2020KO ABENDUAREN 22AN UDALBATZA OSOAK EGINDAKO OHIKO BATZARRALDIAREN AKTA.

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA POR EL AYUNTAMIENTO PLENO EL 22 DE DICIEMBRE DE 2020

LEKUA: Beasaingo Udaletxea.	**LUGAR:** Ayuntamiento de Beasain
ARETOA: Batzar Aretoa.	**LOCAL**: Salón de Plenos
EGUNA: Hogeita bi	**DIA**: Veintidós
HILABETEA: Abendua.	**MES:** Diciembre.
URTEA: Bi mila eta hogei.	**AÑO**: Dos mil veinte.
HASIERAKO ORDUA: Arratsaldeko zazpiak	**HORA DE COMIENZO**: Diecinueve horas.
BATZARRALDIAREN IZAERA: Ohikoa.	**CARACTER DE LA SESION**: Ordinaria.
DEIALDIA: Lehena.	**CONVOCATORIA**: Primera.
OSATZEN DUTEN PARTAIDEEN KOPURUA: Hamazazpi (17)	**NUMERO DE MIENBROS QUE LA COMPONEN**: Diecisiete (17)

UDALBURUA/PRESIDENTE:
AITOR ALDASORO ITURBE

BILDUAK/REUNIDOS:

EAJ-PNV

- AITOR ALDASORO ITURBE
- LEIRE ARTOLA UGALDE
- MARIA LUISA VALLÉS FERNÁNDEZ
- FRANCISCO JAVIER MATARRANZ RICO
- MARIA ELENA RUIZ ZABALA
- EDORTA DIAZ DEL RIO
- JON OLANO ARRESE
- ADUR UGARTEMENDIA LEUNDA
- AMETS ARROSPIDE ZUBELDIA
- AINARA AYESTARAN ALDASORO

Beasaingo EH Bildu

- NEREA MANZISIDOR MENDIZABAL
- HASIER AGIRRE ELKOROBEREZIBAR
- YOLANDA HERNANDEZ RODRIGUEZ
- JOSEBA MIKEL OLANO GUEMBE
- AITOR URDANGARIN IRASTORZA

Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak

- EVA ALVAREZ ATANES

- ANGEL REDONDO FERNANDEZ

IDAZKARIA/SECRETARIA:
ITZIAR AROZTEGUI APAOLAZA

Bileran, LURDES ALEGRIA LASA kontuhartzaileak ere parte hartu du.

A la reunión también ha asistido la interventora LURDES ALEGRIA LASA.

1.- AURREKO AKTA. 2020-11-26

Aktaren berri eman ondoren, aho batez onartu da berarekiko zeresanik ez dagoelako.

1.- ACTA ANTERIOR. 2020-11-26

Se han aprobado por unanimidad.

2.- ANTOLAKUNTZA BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

2.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE ORGANIZACIÓN:

a.- 2021ERAKO PLANTILA ETA LANPOSTUEN ZERRENDA ONARTZEA. 2020PEBO0066

a.- APROBACIÓN DE LA PLANTILLA Y DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO PARA 2021.

Ezagutzera eman da, Antolakuntza batzordeko proposamena:

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Organización:

“*AURREKARIAK*

1. HUTSIK DAUDEN PLAZAK. Gaur egun pertsonaleko plantila desberdinetan hutsik dauden plazak edo aldaketak ondorengoak dira:

ANTOLAKUNTZA ARLOA

IDAZKARITZA SAILA

Idazkari plaza 1. Gaikuntza Nazionaleko Eskalako funtzionarioa, bitarteko funtzionarioak behin-behinean okupatua, erregelamenduz aurreikusitako hornidura-moduren baten bidez bete arte.

EKONOMIA SAILA

Kontuhartzaile plaza bat. Gaikuntza Nazionaleko Eskalako funtzionarioa, bitarteko funtzionarioak behin-behinean okupatua, erregelamenduz aurreikusitako hornidura-moduren baten bidez bete arte.

Diruzain plaza bat, 2018-03-01etik aurrerako ondorioekin, Foru Aldundiak C1 taldeko langile bat izendatzen du Diruzaintzako lanpostua aldi

ANTECEDENTES

1.VACANTES: En la actualidad las vacantes existentes en la Plantilla de Personal, son las siguientes:

ÁREA ORGANIZACIÓN

DEPARTAMENTO SECRETARÍA

1 plaza de secretario/a. funcionario/a perteneciente a la Escala de Habilitación Nacional ocupada provisionalmente por funcionario interino hasta su cobertura mediante alguna de las formas de provisión reglamentariamente previstas.

DEPARTAMENTO ECONÓMIA

1 plaza de Interventor/a. Funcionario/a perteneciente a la Escala de Habilitación Nacional ocupada provisionalmente por funcionario interino hasta su cobertura mediante alguna de las formas de provisión reglamentariamente previstas.

1 plaza de Tesorero, con efectos de 1-3-2018 se nombra por Diputación Foral a una empleada del

baterako betetzeko, erregelamenduz aurreikusitako lehentasunezko hornikuntza-moduren baten bidez bete arte.

Grupo C1 para el desempeño con carácter accidental del puesto de Tesorería, hasta su cobertura mediante alguna de las formas de provisión preferentes reglamentariamente previstas.

Arlo Ekonomikoko/profil juridikoko teknikari plaza bat. 2018ko lan-eskaintza publikoan sartuta. Oposizio-lehiaketa. Gaur egun, prozesua azken fasean dago, eta urtea amaitu baino lehen karguaz jabetzea aurreikusten da.

1 plaza de Técnico del Área económica/Perfil jurídico. Incluida en la OPE 2018. Concurso-Oposición. Actualmente el proceso se haya en su fase final previendo la toma de posesión antes de final de año.

Diru-bilketako administrari plaza bat. 2018ko lan-eskaintza publikoan sartuta. Oposizio-lehiaketa. Hornitzen denean, administrari-plaza bat iraungituko da.

1 plaza de Administrativo de Recaudación. Incluida en la OPE 2018. Concurso-Oposición.Cuando se provea se extinguirá una plaza de Administrativo.

Administrari plaza 1. Titularraren erretiroagatiko lanpostu hutsa, gaur egun behin-behineko diruzainaren eginkizunak betetzen dituen administrariak beteko duena, diruzaintzako lanpostua betetzen denean.

1 Plaza de Administrativo. Vacante por jubilación del titular que será cubierta por la Administrativo que actualmente desempeña funciones de Tesorera accidental cuando el puesto de Tesorería sea provisto.

ANTOLAKETA ETA GIZA BALIABIDEEN SAILA

DEPARTAMENTO ORGANIZACIÓN Y RECURSOS HUMANOS

Antolaketa eta Giza Baliabideetako teknikari plaza bat. 2018ko lan-eskaintza publikoan sartuta. Barne Lehiaketa Berezia. Prozesua amaitu da. Lanpostu hori beteta, Antolaketa-teknikariaren lanpostua iraungi egin da.

1 plaza de Técnico de Organización y Recursos Humanos. Incluida en la OPE 2018. Concurso Específico Interno. Proceso finalizado. Con su provisión se ha extinguido la plaza de técnico de Organización.

Langileen eta nominatarako administrari plaza bat. 2018ko lan-eskaintza publikoan sartuta. Barne-sustapena. Gaur egun, zerbitzu-eginkizunetan dihardu. 2021eko lehen seihilekoan behin betiko betetzeko aurreikusitako data. Lanpostua betetzean, administrari lanpostua iraungi egingo da.

1 plaza Administrativo de Personal y nóminas. Incluida en la OPE 2018. Promoción Interna. Actualmente ocupada en Comisión de Servicios. Fecha prevista para su provisión definitiva primer semestre del 2021. Con su provisión se extinguirá la plaza de Administrativo.

Informátika Teknikaria. Gaur egun bitarteko funtzionariokin beteta.

1 plaza de Técnico Informático. Actualmente ocupada por funcionaria interina.

LURRALDEA ARLOA

AREA TERRITORIO

UDALTZAINGOA SAILA

DEPARTAMENTO POLICÍA MUNICIPAL

Agente lehenaren plaza 1. 2019ko lan-eskaintza publikoan sartuta dago. Barne-sustapena. Gaur egun, zerbitzu-eginkizunetan dago. Barne-sustapeneko prozesua irekitzea aurreikusten da, Euskal Polizia Akademia egindako kudeaketa-gomendioaren bidez.

1 plaza de Agente Primero. Incluida en la OPE del 2019. Promoción interna. Actualmente ocupada en comisión de servicios. Se prevé abrir el proceso de promoción interna a través de la encomienda de gestión con la Academia de Policía Vasca.

Udaltzainen 2 plaza. 2018ko lan-eskaintza publikoan sartuta dago. Oposizio-lehiaketa. Arkaute Akademiako hautaketa bateratuaren

2 plazas de Agente de la Policía Municipal. Incluida en la OPE 2018. Concurso-Oposición.

bidez garatzen ari den prozesua. Gaur egun praktiketako izendapena du, eta prestakuntza Akademian bukatzear. Abenduan aurreikusten da inkorporazioa.

HIRIGINTZA SAILA

<u>Lurralde-arloko koordinatzaile bat</u>. Aparejadore plazaren titularrak erretiroa hartu behar du. Erretiroa hartzean, plantillako aparejadore plaza azkenduko da, eta aparejadore postua, berriz, lanpostuen zerrendatik.

ZERBITZUEN ARLOA

<u>Administrari bat</u>. Gaur egun, aldi baterako okupatuta dago, hornitu arte.
<u>Obretako eta mantentze-lanetako langile plaza 1.</u> Aldi baterako beteta, behin betiko bete arte. Lanpostuaren profila aztertzea gomendatzen da.

HERRITARRA ARLOA
ONGIZATE SAILA

<u>Gizarte-laguntzailearen 2 plaza</u>. 2017ko lan-eskaintza publikoan sartuta. Oposizio-lehiaketa. praktikaldia amaituta, gaur egun funtzionario izendapenarekin.

<u>Liburutegiko arduradun plaza 1.</u>
Gaur egun behin behineko beteta. Lanpostuaren profilaren azterketaren zain.

<u>MUSIKA ESKOLA</u>

<u>Saxofoiko irakasle plaza 1</u>. Borondatezko eszedentzia amaitu eta lanera itzultzeko eskatzen ez duelarik, errenuntzia eskatuta, lanpostu hutsa argitaratuko da, betetzeko. Gaur egun, bitarteko lana du.

<u>Tronpeta irakasle plaza 1</u>. Borondatezko eszedentzia amaitu eta lanera itzultzeko eskatzen ez duelarik, errenuntzia eskatuta, lanpostu hutsa argitaratuko da, betetzeko. Gaur egun, bitarteko lana du.
7 <u>Musika-irakasle lanpostu huts</u>, aldizkako finkoen beste hainbeste atxikipenekin.

<u>KIROLAK</u>
Ez dago lanpostu hutsik

Proceso en desarrollo a través de la selección unificada en la Academia Arkaute. Actualmente nombramiento en prácticas y finalizando la formación en la Academia. Fecha prevista incorporación diciembre.

DEPARTAMENTO URBANISMO

<u>1 coordinador Área de Territorio</u>. Su provisión está condicionada a la Jubilación del titular de la Plaza de aparejador. A la Jubilación se producirá la extinción de la plaza de Aparejador de la plantilla y la extinción del Puesto de Aparejador la Relación de Puestos.

ÁREA DE SERVICIOS

<u>1 administrativo</u>. Actualmente ocupada interinamente hasta su provisión definitiva.
<u>1 plaza de Operario de Obras y mantenimiento</u>. Ocupada interinamente hasta su provisión definitiva. Se recomienda un análisis del perfil de puesto.

ÁREA CIUDADANÍA
DEPARTAMENTO BIENESTAR SOCIAL

<u>2 plazas de Asistente Social</u>. Incluidas en la OPE 2017. Concurso-Oposición. Finalizado el periodo de prácticas han sido nombradas funcionarias.

<u>1 plaza de responsable de biblioteca</u>. Actualmente ocupado de manera interina. Pendiente análisis perfil puesto.

<u>MUSIKA ESKOLA</u>

<u>1 plaza de profesor/a de Saxofón</u>. Finalizada la excedencia voluntaria y no solicitando el reingreso, habiendo renunciado se publicará la vacante para su provisión. Actualmente ocupado interinamente.

<u>1 plaza de profesor/a de Trompeta</u>. Finalizada la excedencia voluntaria y no solicitando el reingreso, habiendo renunciado se publicará la vacante para su provisión. Actualmente ocupado interinamente.

7 vacantes de <u>profesor de música</u> con otras tantas adscripciones de fijos discontinuos.

<u>DEPORTES</u>
No se observan vacantes

UDAL EUSKALTEGIA
Ez dago lanpostu hutsik

2. EKITALDIAN ZEHAR ALDAKETAK
2021eko ekitaldirako, honako aldaketa hauek proposatzen dira plantilan eta lanpostuen zerrendetan:

ANTOLAKUNTZA ARLOA

Ez dira aldaketak aurreikusten.

LURRALDEA ARLOA
HIRIGINTZA ETA ZERBITZU SAILAK

Sailaren egitura aldatzea. Hirigintza eta Zerbitzu Arloak Hirigintza eta Zerbitzuak izeneko Arlo bakar batean bateratzea proposatzen da.

Aparejadorea. Plantillaren eta LPZren aldaketa gehitu da. Aldaketa hori 2020an onartu zen, titularraren erretirorako lanpostua eta plaza azkentzearekin batera.
Lurralde Arloko koordinatzailea. Plantillaren eta LPZren aldaketa gehitu da, 2020an onartu zena, plaza eta lanpostua sortuta.

2021rako ekitaldian langile-plantillan izango diren mugimendu horiekin, 2020ko plantillan zeuden plaza-kopuru bera mantentzen da.
Horrezaz gain Musika Eskola eta Euskaltegiko administrariek iGunean emango dute bere lanaldi zati bat eta iGunea arratsaldeetan ere ireki egingo da hiru egunetan.

3. DEDIKAZIO-OSAGARRIAK

Dedikazio-osagarria duten lanpostuei dagokienez, Beasaingo Udalean mantentzen dira orain arte honako lanpostu hauetan zeudenak:

- *Aparejadorea. Dedikazio bereziko osagarria. Erabateko dedikazioa. 9.741,61 €/ urteko.*
- *Zerbitzuburua, dedikazio bereziko osagarria. Erabateko prestasuna. 9.741,61 €/ urteko.*
- *Udaltzainburua, dedikazio bereziko osagarria, erabateko dedikazioa eta lanaldi luzatua. 10.186,36 €/ urteko.*
- *Musika Eskolako zuzendaria. Dedikazio bereziaren osagarria absolutua eta luzatutako lanaldia 11.553,20 €/ urteko. Eta Zuzendaritzaren osagarria.*

UDAL EUSKALTEGIA
No se observan vacantes

2. VARIACIONES DURANTE EL EJERCICIO.
Para el ejercicio 2021 se proponen las siguientes variaciones en la plantilla y relaciones de puestos de trabajo:

ÁREA ORGANIZACIÓN

No se preven variaciones.

ÁREA TERRITORIO
DEPARTAMENTOS URBANISMO Y SERVICIOS
Variación estructura departamental. Se propone unificar las Áreas de Urbanismo y Servicios en una única Área denominada Urbanismo y Servicios.

Aparejador. Se incorpora la modificación de Plantilla y RPT aprobada en el 2020 con la extinción de la plaza y el puesto a la jubilación del titular.
Coordinador Área de Territorio. Se incorpora la modificación de Plantilla y RPT aprobada en el 2020 con la creación de la plaza y el puesto.

Con estos movimientos en la plantilla de Personal para el ejercicio de 2021 se sigue manteniendo igual número de plazas que las existentes en la Plantilla-2020.
Además, los administrativos de la Musika Eskola y del Euskaltegi dedicarán parte de su jornada laboral a iGunea, que se abrirá también por las tardes durante tres días.

4.COMPLEMENTOS DE DEDICACIÓN

En relación a los puestos con Complemento de Dedicación, se mantienen en el Ayuntamiento de Beasain, los hasta ahora existentes en los puestos de:

- *Aparejador. Complemento dedicación especial Disponibilidad Absoluta. 9.741,61 €/año.*
- *Jefe de Servicios, Complemento dedicación especial Disponibilidad Absoluta. 9.741,61 €/año*
- *Jefe de la P.M., Complemento dedicación especial Disponibilidad Absoluta y jornada ampliada. 10.186,36 €/año.*
- *Directora Musika Eskola. Complemento Dedidación especial Disponibilidad Absoluta y jornada ampliada 11.553,20 €/año.*

• Musika Eskolako irakaslea. Dedikazio bereziko osagarria. Erabateko luzatutako lanaldia 7.699,97 €/ urteko.

ERABAKI PROPOSAMENA

Lehena.- Beasaingo Udaleko pertsonal funtzionario eta pertsonal laboralaren plantila hasera batean onartzea, Akordio honen eranskin moduan agertzen denez.

Bigarrena.- Jende aurreko erakusketan jartzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarri aurretik, erreklamazioak egin ahal izateko.

Hirugarrena.- Behin betiko onartzen denean, Estatuko eta Autonomia Erkidegoko Administraziora kopia igorriko da eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da, ezagutzarako eta indarrean sartzeko."

Hitz egiteko txanda eman ondoren, iritzi hauek azaldu dira:

• Profesor Violín Musika Eskola. Complemento Dedidación especial Disponibilidad Absoluta y jornada ampliada 7.699,97 €/año

PROPUESTA DE ACUERDO

Primero.- Aprobar inicialmente la plantilla de personal funcionario y laboral del Ayuntamiento de Beasain, que figura como Anexo al presente Acuerdo.

Segundo.- Someter a exposición pública, con carácter previo a su anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a efectos de reclamaciones.

Tercero.- Una vez aprobada definitivamente, se remitirá copia a la Administración del Estado y de la Comunidad Autónoma y se publicará en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para su conocimiento y entrada en vigor. "

En el turno de intervenciones, se exponen las siguientes opiniones:

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Nos posicionaremos en contra por coherencia, ya que sobre el puesto de coordinador de Territorio así lo hicimos en el momento de su creación. Por otro lado nos ha sorprendido que en la reunión con el comité de empresa no se recoja ningún tipo de desacuerdo por los cambios que vienen reflejados en esta propuesta. El acta está sin firmar y nos han indicado que hay desacuerdos que no se han plasmado. No sólo en cuanto a los horarios, sino también en algunas contrataciones. Ellos han realizado propuestas y no se ha aceptado ninguna."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Guk onartzea ekartzen duguna plantila da eta ez egutegia. Beste gauza bat da bide bat jorratu beharra izatea arratsaldeetan zerbitzua emateko eta langileal ez nahi izatea. Egutegi eta ordutegiak zerbitzuari erantzuten dio eta hori da lantzen ari garena. Hona plantila ekarri dugu. iGunearekiin adostasun gutxiago batetara iritsi gara. Bidea egin beharko da eta ikusi egin beharko da. Guretzat garbi dago, herria bizirik egonik, hemen inor ez egotea arratsaldeetan. Ezin duguna da hori aparteko orduekin eman. Hemen, aldiz, erabakitzen duguna da postu bat bai edo ez."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Lo que nosotros presentamos para su aprobación es la plantilla y no el calendario. Otra cosa es que se tenga que haber un camino para dar servicio por las tardes y el personal no quiera. El calendario y los horarios respondea al servicio y eso es lo que estamos trabajando. Aquí hemos traído la plantilla. En Igunea hemos llegado a un acuerdo mínimo. Habrá que hacer un camino y verlo. Para nosotros está claro que, estando el pueblo vivo, no hay nadie aquí por las tardes. Esto no podemos darlo con horas extras. Aquí lo que decidimos es si hay un puesto o no. "

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Cuando se negocia con el comité de empresa, ¿es normal que a ellos no se les presente ese documento?. Parece ser que no se les ha pasado el documento de la RPT."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Nik uste dut pasatu zaiela. Ez naiz jakitun desadostasunik egon denik. Beste gauza bat da egutegia. Baita ere udaltzainekin egin dugun ibilbidea eta hor

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Yo creo que se les ha pasado. No sé que haya habido discrepancias. Otra cosa es el calendario. También el recorrido que hemos hecho con la

egon diren gorabeherak. Udaltzainek ere 365 egun lana egitera pasatuko dira 2021etik Aurrera. Hor egon dira gorabeherak baina gutxieneko adostasun batera iritsi gara. Baina, plantilako dokumentua bera ez dutela sinatu?. Ez naiz horren jakitun. Esan zerekin ez dauden ados”

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nik uste dut beraiek esan beharko dutela hori. Ante lo que nos han trasladado vemos que no se cumple la transparencia.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Transparente mucho, no porque no entiendo de lo que estás hablando. Yo creo que se están mezclando temas. Ni egon naizen bileretan ez da plantilarekiko desadostasunik azaldu. Beti egongo da langile gehiaogo ekartzearen nahia. Hori egunerokoa da.”

policía local y las incidencias que ha habido. Los policías locales también pasarán a trabajar 365 días desde 2021. Ahí ha habido discrepancias pero hemos llegado a un mínimo consenso. ¿Pero que no han firmado el documento de plantilla?. No lo sabia. Di con qué no están de acuerdo "

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Yo creo que debería decirlo ellos. Ante lo que nos han trasladado vemos que no se cumple la transparencia.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Transparente mucho, no porque no entiendo de lo que estás hablando. Yo creo que se están mezclando temas. En las reuniones a las que he asistido no ha habido desacuerdos con la plantilla. Siempre se quiere ampliar la plantilla. Eso es de siempre ”

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nosotros estamos en contra porque no se ha trasladado a los trabajadores el documento.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “Guk gure balorazioa egiteko guk egiten dugun hausnarketarekin, aurrekontuarekiko egindako eskaerak eta sindikatuekin izandako harremanetan oinarrituko gara. Eva hasi da esaten eta guri ere kezkagarria iruditzen zaigu langileek enpresa batzordearekin egindako bileraren akta jaso ez izana eta badirudi jasotzeen dutenean ez dutela sinatu behar. RPT honen osaketan abiapuntu kezkagarria iruditzen zait. Iritsi zaigunez, egindako eskaerak, hau da iGunea erreforzatzeko kontratazioak eta udaltzainek 365 egunetan zerbitzua emateko orain daudenekin sortzen duen kezkak bileran azaldu zr¡iren. Kultura, merkataritza eta hizkuntza politika sailean ere indartze beharra. Hori guztia abiapuntu modura hartuta aztertu dugu lanpostuen zerrenda. Antolakuntzan iGunearen zerbitzua zabaltzearekin ados gaude. Behin baino gehiagotan esan dugu. Hemen esan den adostasun minimo hori egon da baina bidea nahiko difusoa izan da. Hasieran arratsalde bat irekitzeko planteamendua egin zitzaien eta azkenean hiru dira. Euskaltegi eta Musika Eskolako langileekin kubritze horrek zalantza sortzen digu, alde batetik nahikoa izango den eta bestetik, beste biak ahultzeko bide izan dezakeelako eta edozein baja, baimen etab iGunean ere gabeziak sor litezkeelako. Gu horretarako pertsona bat kontratatzeko beharra

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "Con la reflexión que nosotros hacemos para hacer nuestra valoración, nos vamos a centrar en las peticiones con respecto al presupuesto y en las relaciones con los sindicatos. Eva ha enprezado a decir y a nosotros también nos parece preocupante que los trabajadores no hayan recibido el acta de la reunión con el comité de empresa y parece que cuando la recogen no la firmen. Me parece un punto de partida preocupante en la composición de este RPT. Tal y como nos ha llegado, en la reunión se solicitó, la contratación para reforzar iGunea y la preocupación de la Policía Municipal para prestar el servicio durante los 365 días. La necesidad de reforzar también el departamento de cultura, comercio y política lingüística. Hemos analizado la relación de puestos de trabajo a partir de todo ello. En Organización estamos de acuerdo en ampliar el servicio de iGunea. Lo hemos dicho más de una vez. Ha habido ese mínimo consenso que se ha dicho aquí pero el camino ha sido bastante difuso. Al principio se les hizo el planteamiento de abrir una tarde y al final son tres. Con el personal del euskaltegi y de Musika Eskola nos surge la duda de que, por un lado, sea suficiente y por otro, porque puede debilitar a los otros dos y porque cualquier baja, permiso, etc. también puede generar carencias. Nosotros vemos la necesidad de contratar a una persona para ello. En cuanto al departamento de

ikusten dugu. Lurralde sailari dagokionez, beste pleno batetan ere esan genuen hirigintza eta zerbitzua bat izan daitekeela baina esan genuen eta esan dugu, aldi beren, paregabeko aukera galtzen ari garela Beasainek arkitekto bat izateko. Aukeratu den profila eta hautaketa prozesuarekin ez dugu bat egiten, ez koordinatzailearentzat eta ezta ere arkitektoarentzat. Bi egunetarako bakarrik izatea ez zaigu iruditzen. Haratago joan da teknikari batekin Lurralde sail horrek indartze bat behar du. Herritarrak sailaren inguruan ere kezkak ditugu. Musika eskolako 7 langileentzat egoera aldatze bat planteatzen da. Ados egon gintezke baina zalantzak ditugu, horrek judizializazio arazoak ekar ditzakeelako eta Europako Instituzioetatik ere zalantzazko formula ikusten da. Helburuarekin ados baina langileekin kontsentsuatuta egitea komeniko litzateke. Kultura saila. RPTaren funtzioetako bat ere da, lanpostuak ordenatzea. Hemen idazkariak ere bere txostenean aipatzen du, Kultura sailan koordinazio gabezi handia dago. Uste dugu sail honek berpentsatze bat behar du. Behin baino gehiagotan hitz egin dugu. Hausnarketa bat behar da. Lidergoa eramango duen teknikaria falta da. Hemen ere inbertsio bat egiteko aukera galtzen ari gara. Bukatzeko esan gaztedi sailak teknikari gabe jarraitzen duela. Ez gara aspertuko esaten eta zuek ere ez zarete aspertzen ezezkoa esaten. Aurrekontuetan adostu dugu herrian diagnosia egitea baina hortik ateratzen diren emaitzak kudeatzeko pertsona bat behar da. Ez zaigu iruditzen merkataritzako teknikariak ordu batzuk dedikatuta nahikoa izango litzatekeenik. Iruditzen zaigu hanka motz dagoela sail hau. Beraz, bai langile batzordearekin izan den bilakaera eta detektatu ditugun gabeziagatik, gu ere aurka azalduko gara.”

Territorio, ya dijimos en otro pleno que urbanismo y servicios pueden ser uno, pero dijimos y hemos dicho que estamos perdiendo una oportunidad única para que Beasain tenga un arquitecto. No compartimos el perfil y el proceso de selección que se ha elegido, ni para el coordinador ni para el arquitecto. No nos parece que sea sólo para dos días. Es más, el departamento de Territorio necesita ser reforzado con un técnico. En ciudadanía también tenemos preocupaciones en torno al departamento. Se plantea un cambio de situación para 7 trabajadores de Musika Eskola. Podríamos estar de acuerdo pero tenemos dudas, porque eso puede suponer problemas de judicialización y desde las Instituciones europeas también se ve una fórmula dudosa. Convendría hacerlo de acuerdo con el objetivo pero de acuerdo con los trabajadores. Departamento de Cultura. También es una de las funciones del RPT, ordenar los puestos de trabajo. La Secretaria también lo menciona en su informe, que en el departamento de Cultura hay una gran carencia de coordinación. Creemos que este departamento necesita un repensamiento. Hemos hablado más de una vez. Hace falta una reflexión. Falta el técnico que lleve el liderato. Aquí también estamos perdiendo la oportunidad de hacer una inversión. Para terminar decir que el departamento de Juventud sigue sin técnico. No nos vamos a aburrir de decirlo y vosotros tampoco os aburrís diciendo que no. Hemos acordado en los presupuestos hacer un diagnóstico en el pueblo pero hace falta una persona para gestionar los resultados que salen de ahí. No nos parece que con unas horas dedicadas por el técnico de comercio sería suficiente. Nos parece que este departamento está cojo. Por lo tanto, tanto por la evolución que ha habido con el comité de empresa y por las carencias que hemos detectado, nosotros también nos vamos a posicionar en contra. "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Gaztedi sailean esan duzun bezala, adostasuna lortu genuen diagnosia egiteko eta beharrak antzematen ditugunean horiei aurre egin. Uste dut 2021a erabakiorra izan beharko luke. Kulturan ordenatzea aipatzen duzu. Nik uste dut Herritar sailak osotasunean hartzen dituen gunean direla ordenatu beharrekoak eta ze kultura bakarrik. Legeak mugak jartzen digu kontratazioetan eta ezin da nahi adina kontratatu. Hori ere kontuan hartu behar da

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Tal y como has dicho en el departamento de Gaztedi, llegamos a un consenso para hacer un diagnóstico y hacer frente a las necesidades cuando las detectamos. Creo que el 2021 debería ser decisivo. Hablas de ordenar cultura. Yo creo que hay que ordenar las áreas de Ciudadanía en su conjunto y no solamente cultura. La ley nos pone límites en las contrataciones y no se puede contratar tanto como se quiera. Esto también hay que tenerlo en cuenta cuando se hacen este tipo de

horrelako planteamenduak egiten direnean. Lurraldeari buruz esan kontratatuko den koordinatzaileak esango du. Hautaketa prozesuarekin ados ez zaudetela…geroz eta garrantzizkoagoa iruditzen zaigu Administrazioak duen bilakaerarekin. Administrazioa ezagutzen duena edozein Administrazioan, hori da gure asmoa. Herria %80a arte urbanizatua dugu eta hurrengo hamarkadetan mantenu lanak hartuko dugu garrantzia. Iruditzen zait Udal bezala begiak hor jarri behar ditugula, hau da mantentzeari berria egitea baino. Beraz, beste profil batzuk bilatu behar ditugu, garapen berriak izango ez duelako orain arte izan duen pisua.Ingurumen teknikaria: hautatzen den pertsonak izan behar du zeharka ingurumen sentsibilidadea. Ezin dugu nitxoak jarri, bestela udaletxean ez gara kabituko. iGunea, negoziaketa baino lanketa izan da. Gure asmoa bazen legealdi honetan arratsaldez zerbitzua ematea, beste arlo batzuek ematen duten bezala. Lanketa horrek balio izan digu jakiteko hiru egun irekita egon behar dela jakiteko horrekin erantzuten den herritarren eskaerei. Egun batekin iruditzen zitzaigun motz gelditzen dela. Nire ustetan musika eskola eta euskaltegia ez dira ahultzen. iGunean harrera egin da iruditzen zait musika eskolaren eta euskaltegiaren mesederako dela. Formakuntza ez dute bakarrik jasoko musika eskola eta euskaltegiko langileek baizik eta iGuneakoak ere bai, hauek ere ezagutu behar dutelako bi zerbitzu horietan ematen den zerbitzua. Alde horretatik iruditzen zait iGunea indartu egingo dela. Iruditzen zait horrela hobe dela eta ez jendea ekarri eta luze geratu.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “Lurralde arloari dagokionez, profilak aipatu dituzu. Bat egin genezake baina ingurugiro eta arkitektoaren txostenak egiten jarraitu beharko da eta azpikontratatu egingo dira, baina gabeziak hor egongo dira.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Beharbada ez naiz ondo esplikatu. Gaur egun udala ezagutzen baduzue zoritxarrez, bai hirigintza arloa eta bai zerbitzu arloa bizkarra emanda bizi dira. Nik uste dut bi arlo horiek bat egin behar dutela eta koordinatzaileak bi sentsibilitateak izan behar ditu. Bestela orain bezala pasatuko da, bakoitzak bere aldetik lana egingo dute, erabat aldenduta, eta horrek herrian badu bere itzala.”

planteamientos. En cuanto a Territorio lo dirá el coordinador que se va a contratar. La disconformidad con el proceso de selección nos parece cada vez más relevante con la evolución de la Administración. Que conoce la Administración en cualquier Administración, esa es nuestra intención. Tenemos urbanizado el pueblo hasta el 80% y en las próximas décadas tomarán importancia las obras de mantenimiento. Me parece que como Ayuntamiento tenemos que poner los ojos ahí, esto es en mantenimiento. Por lo tanto, tenemos que buscar otros perfiles porque el nuevo desarrollo no tendrá el peso que ha tenido hasta ahora. Técnico/a de Medio Ambiente: la persona seleccionada debe tener sensibilidad con el medio ambiente. No podemos poner nichos, si no en el Ayuntamiento no vamos a caber. iGunea, más que negociación ha sido una elaboración. Nuestra intención era dar servicio por la tarde en esta legislatura, como dan otras áreas. Esta elaboración nos ha servido para saber que hay que tener tres días abierto para saber si se responde a la demanda. Con un día nos parecía que se queda corto. No creo que se debiliten la Musika Eskola y el euskaltegi. Con la atención desde iGunea nos parece que favorece a la Musika Eskola y al Euskaltegi. No sólo recibirá formación el personal de Musika eskola y euskaltegi, sino también el de iGgunea, que también debe conocer el servicio que se presta en estos dos servicios. En ese sentido me parece que iGunea se va a reforzar. Me parece que así es mejor y no traer gente y que se quede. "

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "En lo que respecta al ámbito de Territorio, has mencionado los perfiles. Podríamos estar de acuerdo, pero habrá que seguir haciendo informes medioambientales y de arquitecto y se subcontratarán, pero las carencias estarán ahí. "

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Quizás no me he explicado bien. Si conocéis el ayuntamiento veréis que actualmente por desgracia, tanto el área de urbanismo como el área de servicios viven de espaldas. Yo creo que esas dos áreas tienen que confluir y el coordinador tiene que tener las dos sensibilidades. De lo contrario pasará como ahora, cada uno trabajará por su lado, totalmente alejados, y eso tiene su reflejo en el pueblo. "

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “Bai, baina horrez gain lan tekniko asko daude egiteko. Atera den aparejadore profil horretan, adibidez, txosten batzuk ezin ditu egin. Beraz, arkitektura lanak kontratatzen jarraitu beharko du Beasaingo Udalak. Guk esaten genuen aukera paregabea galdu dela koordinatzaile hori arkitektoa izateko, nahiz eta ados egon bi arlo horiek bat egitea, herriarentzat lan on bat egiteko. Kultura sailean sartu nahi nituen, hizkuntza politika, kultura, merkataritza. Hor gabezia dagoela garbi dago. Orain ordu-poltsa bat eratzen ari da, baina horrek erakutsi dezake lan batzuk badaudela, bai ordenatzeko eta baita ere giza baliabideak aurreikusteko. Gaztediari buruz esan, ez duzula erantzun guk aipatzen dugun teknikariaren beharrari. Ez duzu erantzun nork egingo den diagnosi horren ondorengo lana eta gaztematikako harremana.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "Sí, pero aparte de eso hay muchos trabajos técnicos que hacer. Con ese perfil de aparejador que ha salido, por ejemplo, hay informes que no puede hacer. Por lo tanto, el Ayuntamiento de Beasain deberá seguir contratando los trabajos de arquitectura. Nosotros decíamos que se ha perdido una oportunidad única para que este coordinador sea arquitecto, aunque esté de acuerdo en que esas dos áreas se fusionen para hacer un buen trabajo para el pueblo. En el departamento de Cultura quería incluir a política lingüística, cultura, y comercio. Está claro que ahí hay carencias. Ahora se está formando una bolsa de horas, pero eso puede demostrar que hay un trabajo que hacer, tanto de orden como de previsión de recursos humanos. En cuanto a juventud, decir que no has respondido a la necesidad del técnico que hemos mencionado, no has contestado quién va a hacer el trabajo posterior a ese diagnóstico y la relación con Gaztematika.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Gaizki hasten gara. Diagnostikoak zer emango duen jadanik badakigu!. Diagnostikora joan behar dugu jakiteko herrian zer dagoen eta zer behar dauden eta herritar sailek erantzuteko ahalmenik duen edo ez horri. Diagnostikoak esango du eta ikusiko dugu. Beste gauza bat da ordutegiena. Goizeko zazpietan behar ditugu hemen langileak edo arratsaldeko seietan. Edo goizeko zazpietan sartu eta arratsaldeko zazpiak arte egon eta horrek aparteko orduak esan nahi duen. Hori beste negoziazio bat da. Guri iruditzen zaigu hori ordenatu beharra dagoela, zeren eta dena aparteko orduekin ezin dugu bete. Agian ordutegiak dira ikutu behar direnak eta horretan ari gara.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Empezamos mal. ¡Ya sabemos lo que dará de sí el diagnóstico!. Tenemos que ir al diagnóstico para saber qué hay en el pueblo y qué necesidades hay y si el Departamento de Ciudadanía tiene o no capacidad de respuesta a eso. El diagnóstico lo dirá y ya veremos. Otra cosa es lo de los horarios. Necesitamos trabajadores aquí a las siete de la mañana o a las seis de la tarde. O entrar a las siete de la mañana y estar hasta las siete de la tarde y si eso significa horas extras. Eso es otra negociación. A nosotros nos parece que eso hay que ordenarlo, porque no podemos llenarlo todo con horas extras. A lo mejor son los horarios los que hay que tocar y en eso estamos. "

Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozketa egin da eta ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 10 (EAJ-PNV)
Aurkako botoak: 7 (Beasaingo EH Bildu, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstentzioak: 0

Tras debatir el asunto suficientemente se ha realizado la votación obteniéndose el siguiente resultado:
Votos a favor: 10 (EAJ-PNV)
Votos en contra: 7 (Beasaingo EH Bildu, Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstenciones: 0

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da proposamena, hau da, 2021erako plantila eta lanpostuen zerrenda.

3.- HERRITARRAK BATZORDEKO PROPOSAMENAK:

A.- COVID19-AK ERAGINDAKO OSASUN KRISIAK SORTUTAKO ONDORIOAK ARINTZEKO BEASAINGO ESTABLEZIMENDUETAN KONTSUMOA SUSTATZEKO (BONUEN BIDEZ) OINARRIEN ALDAKETA. 2020MEPO0035

Ezagutzera eman da, Herritarrak batzordeko proposamena, hau da:

“*Ondorengoak kontuan hartuta*:
2020ko urtarrilaren 30ean, Nazioarteko Osasun Erregelamenduaren Larrialdietako Batzordearen gomendioz, Munduko Osasun Erakundeko zuzendari nagusiak koronabirus delakoaren sorrera Nazioarteko Garrantzizko Osasun Publikoko Larrialditzat jo zuen.
Harrezkero. Nazioartea,estatuan eta gure autonomia erkidegoan antolatze eta euste neurriak hartu dira. COVID-19 gaixotasunari goiz antzemanez birusaren hedapena eteteko kasuak isolatu eta artatzeko, kontaktuen jarraipena egieko eta arriskuaren araberako gizarte gizarte urruntzeko neurriak sustatzeko.
Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuaren bidez, Covid-19ak eragindako osasun krisiaren Kudeakeatarako Alarma Egoera delaratu du.
Alarma egoera Espainiar Estatuko Lurralde osoan deklaratu da eta herritarren konfinamendua ekarri du ondorio gisa. Konfinamendu garai honetan Espainiar Estatuak neurriak hartu ditu eta honek eragin zuzena izan du herritarrengan bai eta industria, merkataritzan eta ostalaritzan ere, izan ere, lehen beharreko produktuak ez diutzten komertzio eta establezimenduen itxiera ekarri du, horrek dakarren galera ekonomikoekin.

Hori dela eta, Beasaingo Udalak egoera larri hau aintzat harturik, COVID-19 pandemiak sortu dituen eraginak leundu eta Beasaingo merkatari, zerbitzuetakoei eta ostalariei laguntza

3.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE CIUDADANÍA:

A.- MODIFICACIÓN DE LAS BASES DESTINADAS A ESTIMULAR EL CONSUMO EN LOS ESTABLECIMIENTOS DE BEASAIN PARA PALIAR LAS CONSECUENCIAS DERIVADAS DE LA CRISIS SANITARIA CREADA POR LA COVID-19.

Se ha informado la propuesta de la Comisión de Ciudadanía:

“Teniendo en cuenta que:
. El 30 de enero de 2020, por recomendación del Comité de Emergencias del Reglamento Sanitario Internacional, el Director General de la Organización Mundial de la Salud declaró la creación del coronavirus como Emergencia de Salud Pública de Importancia Internacional.
Desde entonces. Se han adoptado medidas de organización y contención a nivel internacional, estatal y de nuestra comunidad autónoma. COVID-19 para aislar y atender casos de interrupción precoz de la propagación del virus mediante la detección precoz de la enfermedad, para promover medidas de alejamiento social real y acorde con el riesgo del seguimiento de los contactos.
El Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se establece el Estado de Alarma para las Gestiones de la Crisis Sanitaria causada por el Covid-19.
El estado de alarma se ha declarado en todo el territorio del Estado esapinio y ha tenido como consecuencia el confinamiento de la población. Durante este periodo de confinamiento, el Estado español ha tomado medidas que han afectado directamente a la población, así como al comercio industrial y a la hostelería, ya que han supuesto el cierre de comercios y establecimientos que no tienen productos de primera necesidad, con las consiguientes pérdidas económicas.

Ante esta situación, el Ayuntamiento de Beasain ha decidido paliar los efectos de la pandemia COVID-19 y ayudar a comerciantes, a los del sector servicios y hosteleros de Beasain.

emateko bonuak atera zituen abenduaren 31era arte erabiltzeko.

Gauza da tabernak itxita egon direla abenduaren 11ra arte eta horregatik ostalariek ez dute denbora nahikoa izan bonu horiek behar bezala erabiltzeko. Hori dela, Udalak oinarri horietan 9.artikuluan aldaketa egin du eta ostalarientzat bonuak erabiltzeko data aldatu du. Berauek otsailaren 1etik maiatzaren 31era arte izango dute bonuak erabiltzeko aukera, hori baita ostalariek salmenta gutxien egiten duten data.

LEGERIA APLIKARRIA

-Azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra subentzioak emateari buruzkoa.

PROPOSAMENA:

Herritarrak batzordeak Osoko Bilkurari ondorengo proposamena egitea.

***LEHENIK**: Beasaingo Udalak COVID-19ak eragindako kalteak arintzeko eta merkataritza sustatzeko Beasaingo txikikazko merkataritzaritzako, zerbitzu sektorean eta ostalaritzako establezimenduetan saltzeko erosketa bonoak atera ditu. Erosketa bono horien oinarrietan 9.artikuluan egindako aldaketa onartzea eta deidaldi publikoa egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuta.*

***BIGARRENIK:** Oinarrien aldaketa horretan dioen bezala ostalariek bonuak erabiltzeko aukera izatea otsailaren 1etik maiatzaren 31era arte.*

***HIRUGARRENIK**: Ostalarien bonu horien ordainketa horretara bideratutako 2020ko aurrekontutik egitea.*"

Para ello ha sacado bonos de compra que se pueden utilizar hasta 3l de diciembre.

Lo cierto es que los bares han permanecido cerrados hasta el 11 de diciembre, por los que los hosteleros no han tenido tiempo suficiente para realizar un buen uso de estos bonos.

Por ello, el Ayumtamiento ha introducido en esas bases una modificación en el artículo 9 referente a la fecha de uso de los bonos para los hosteleros. Estos podrán utilizar los bonos desde el 1 de febrero hasta el 31 de mayo, fecha en la que lo hosteleros realizan menos ventas.

LEGISLACIÓN APLICABLE

- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

PROPUESTA:

Propuesta de la Comisión Ciudadanía al Pleno:

***PRIMERO**: el Ayuntamiento de Beasain ha sacado bonos de compra para la venta en establecimientos de comercio al por menor, sector servicios y hostelería de Beasain para paliar los daños causados por la COVI-19 y fomentar el comercio. Aprobar la modificación realizada en el artículo de esas bases y realizar la convocatoria pública mediante anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.*

***SEGUNDO**: Como dice en esa modificación de las bases que los hosteleros puedan utilizar los bonos desde el 1 de febrero hasta el 31 de mayo.*

***TERCERO**: Que el pago de estos bonos de los hosteleros se haga desde el presupuesto del 2020 destinado a ello."*

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Bonoak bigarren aldiz atera dira eta oinarrietan esaten zen abenduaren 31 arte erabiltzeko aukera zegoela. Ostalaritza sustatzeko aldaketa proposatzen da, hau da, ostalariek 2021eko otsailaren 1etik maiatzaren 31 arte izango dutela bonuak erabiltzeko aukera."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Los bonos han salido por segunda vez y en las bases se decía que se podían utilizar hasta el 31 de diciembre. Se propone un cambio para fomentar la hostelería, es decir, que los hosteleros podrán utilizar los bonos desde el 1 de febrero hasta el 31 de mayo de 2021. "

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): "Tal y como indicamos en la comisión informativa vemos positiva la modificación que se propone. Es en el período en el que en una situación normal, el consumo en hostelería es bajo. Con los bonos se pretende inyectar el consumo, pero no sabemos cuando podrán reabrir, ni si podrán adquirir la cantidad de bonos que deseen. Primero ellos tienen que efectuar un desembolso y luego acceden a la ayuda. En la comisión BILDU presentó una propuesta a la cual nosotros nos unimos y preguntamos si era factible esa modificación, en cuanto al reparto de bonos."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Bonoen banaketan erabili den irizpidea, merkatariekin adostutakoa da. Herritarrei bonoak eman beharrean, merkatariei ematen zaie eta horrek eragiten du bonoak pertsonen baitan ez egotea. Bestela beldurra zegoen betikoek irabazten ateratzearena. Banaketa nahiko orekatua dela iruditzen zaigu.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "El criterio utilizado en el reparto de bonos es el acordado con los comerciantes. En lugar de dar bonos a los ciudadanos, se da a los comerciantes y eso hace que los bonos no estén en función de las personas. De lo contrario había miedo a que los de siempre salieran ganando. Nos parece que la distribución es bastante equilibrada. "

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nuestra duda es respecto a la situación que está viviendo hoy en día la hostelería.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Baina ez dut uste bonoen banaketaren erruz denik, ez?.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Pero no creo que sea por el reparto de los bonos, ¿no?

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Nosotros vemos positiva la modificación. La duda es si podrán soportar el que tengan ellos que adelantar la compra del suministro y si para evitar eso cabría alguna modificación.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Guk, bi bilera ere egi ditugu ostalariekin eta esan zaiguna da bonoak ez dituztela behar. Berdin saltzen dutela bonorik gabe. Egia da, denak hartu dituztela. Hasi ginenetik findu dugu dirua bueltatzea. Astero jasotzen dira bonoak eta hamabostero ordaintzen zaie. Zoritxarrez, arazoa beste bat da.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Nosotros, también hemos hecho dos reuniones con los hosteleros y lo que se nos ha dicho es que no necesitan bonos. Que venden igual sin bonos. Es verdad, que las han cogido todos. Desde que empezamos hemos afinado y los bonos se reciben semanalmente y se pagan quincenalmente. Desgraciadamente, el problema es otro. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Ados gaude data aldaketa honekin, baina batzordean proposatzen genuena zen beraiek diru hori aurreratu beharrean, Udalak aurreratzea eta beraiek justifikatu ahala diru hori jasotzen joatea. Hainbeste denbora itxita dauden honetan, egoera ekonomikoa okertu egin zaie. Batzordean ez zitzaien garbi geratu zergatik ez den onartu guk proposatutakoa, hau da, Udalak diru hori aurreratzea.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Estamos de acuerdo con este cambio de fecha, pero lo que proponíamos en la comisión era que en lugar de adelantar ellos ese dinero, lo adelantara el Ayuntamiento y lo vayan recibiendo a medida que ellos lo justifiquen. Ahora que llevan tanto tiempo cerrados, la situación económica les ha empeorado. En la comisión no les quedó claro por qué no se ha aceptado lo que nosotros proponíamos, es decir, que el Ayuntamiento adelantara ese dinero. "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Ezetza da, batez ere beraiekin adostutako zerbait delako. Bilera asko egin ditugu osotasunen beraiekin. EPIekin merkatari batzuk esan ziguten aurreratu ezkero zer pasatuko zen. Zoritxarrez orain ikusten ari gara. Batzuk esaten dute dirurik ez dutela gastatu baina ez dutela bueltatuko. Laguntza eman behar da egindako gastu bati. Beraiekin formatu bat adostu genuen. Zuloak edukiko ditu eta agian ez da soluzioa izango. Beraiei esan zaie, ea beste toki batetik lortzen dituzten hemen ematen zaien laguntzak, bai

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Es un no, sobre todo porque es algo acordado con ellos. Hemos mantenido muchas reuniones con ellos. Con los EPIs algunos comerciantes ya nos dijeron qué pasaría si adelantábamos. Desgraciadamente ahora lo estamos viendo. Algunos dicen que no han gastado dinero pero que no lo van a devolver. Hay que apoyar un gasto realizado. Acordamos un formato con ellos. Tendrá fallos y quizá no sea la solución. Ya se les ha dicho a ver si obtienen de otro lugar las ayudas que se les dan aquí, tanto en la forma

modu eta baita kopuruarekiko. Esan zaie jartzeko adibide gisa beste herri bat, edo gehiago ematen duenak edo azkarrago. Ondoko herria dugu, 300.000 € mugitu dira. %10a?. Zoritxarrez honek ez dituzte salbatuko. Batez ere bailara honetan bizitzen ari garen egoerarekin”

como en cantidad. Se les ha dicho que pongan como ejemplo otro pueblo, o el que da más o más rápido. Tenemos un pueblo de al lado, se han movido 300.000 €. ¿10%? Desgraciadamente esto no les salvará. Sobre todo con la situación que estamos viviendo en esta comarca "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Guk merkatariekin egin dugun bileretan esaten dute beraientzat 400 € aurreratzea asko suposatzen duela hainbeste denboran itxita egon eta gero.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "En las reuniones que hemos mantenido con los comerciantes dicen que para ellos supone mucho adelantar 400 € después de estar tanto tiempo cerrados."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Aurreko astean izan zen bilera eta itxita daude eta denak bonoak hartuta zituzten.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "La reunión tuvo lugar la semana pasada y están cerrados y todos han cogido bonos."

Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozketa egin da eta aho batez onartu da, proposatutako oinarrien aldaketa.

Tras debatir el asunto suficientemente, se ha realizado la votación y se aprobado por unanimidad la modificación de las bases.

B.- BEASAIN IDAZLEHIAKETA. LANAK AURKEZTEAREKIN HASI ETA SARITUTAKO LANAK ARGITARATZEAREKIN AMAITZEN DEN IDAZKETA-LEHIAKETAREN ALDERDI GARRANTZITSUAK ARAUTZEKO OINARRIAK. 2020ESEP0013

B.- BEASAIN IDAZLEHIAKETA. BASES PARA REGULAR LOS HITOS DEL CONCURSO DE REDACCIÓN QUE SE INICIA CON LA PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS Y FINALIZA CON LA PUBLICACIÓN DE LOS TRABAJOS PREMIADOS.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Aldaketa nabarmenik ez dago. 1989tik dator idazlehiaketa hau, 9 eta18 urte bitarteko haurrak eta gazteak euskaraz idazteko zaletasuna sustatzeko. Bost mailetan sailkatuta dago, prosa, bertsoak eta poesi lanak saritzen dira. Denei sari berbera ematen zaie. Sarituek garaikurra eta dirua jasotzen dute eta aipamenduek diploma eta dirua. Saritutako lan guztiak web orrian jartzen dira. Proposatzen dena da oinarriak onartzea eta GAOean argitaratzea.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "No hay cambios significativos. Este concurso de escritura viene de 1989 con el fin de fomentar la afición de la escritura en euskera en niños y jóvenes de entre 9 y 18 años. Está clasificado en cinco categorías, se premian obras de prosa, bertsos y poesía. A todos se les concede el mismo premio. Los premiados reciben trofeo y dinero y las menciones diploma y dinero. Todos los trabajos premiados se publican en la página web. Lo que se propone es aprobar las bases y publicarlas en el BOG.

Hitz egiteko txanda eman ondoren bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

En el turno de intervenciones los asistentes se han mostrado de acuerdo con la propuesta.

Horren ondorioz, aho batez ondorengo oinarriak onartu dira:

En consecuencia, se han aprobado por unanimidad las siguientes bases.

“XXXI. BEASAIN IDAZLEHIAKETA
Lehena.- Oinarrien xedea.

“XXXI. BEASAIN IDAZLEHIAKETA
Primero.- Objeto de las bases.

Beasaingo Udalak, eskualdeko hainbat ikastetxeren laguntzarekin, BEASAIN IDAZLEHIAKETA antolatzen du. Oinarri hauen helburua lanak aurkeztearekin hasi eta saritutako lanak argitaratzearekin amaitzen den idazketa-lehiaketaren alderdi garrantzitsuak arautzea da.

El Ayuntamiento de Beasain, con la colaboración de diversos centros escolares de la comarca, organiza BEASAIN IDAZLEHIAKETA. El objeto de estas bases es regular los hitos del concurso de redacción que se inicia con la presentación de los trabajos y finaliza con la publicación de los trabajos premiados.

Bigarrena.- Aurrekontua

Oinarrien xedea lortzeko kalkulatzen den guztizko zenbatekoa 9.225,00 €-koa da, baina sariak (zenbateko ekonomikoa eta garaikurrak) emateko, ezinbestekoa izango da sariak ebazteko unean kreditu egokia eta nahikoa egotea.

Segundo.- Presupuesto

La cuantía total estimada para la consecución del objeto de las bases es de 9.225,00 €, pero la concesión de los premios (montante económico y trofeos) queda condicionada a la existencia de crédito adecuado y suficiente en el momento de la Resolución de concesión.

Hirugarrena.- Norgehiagoka-erregimenean

Oinarri hauek Udalaren osoko bilkurak onartu ondoren DBNSra bidaliko dira, eta, ondoren, GAOn argitaratuko dira.

Beasaingo ikastetxe guztiei eta Lazkaoko eta Ordiziako DBH, Batxilergo eta Lanbide Heziketako ikastetxeei emango zaie iragarki honen berri.

Tercero.- En regimen de concurrencia competitiva

Las presentes bases serán remitidas al BDNS una vez aprobadas por el pleno del Ayuntamiento y posteriormente se publicarán en BOG

Se informará de este anuncio a todos los centros de Beasain y a los centros de ESO, Bachillerato y Formación Profesional de Lazkao y Ordizia.

Laugarrena.- Parte hartzeko baldintzak.

<u>A mailan</u>: 2003 eta 2004 urteetan jaio eta Goierriko Irakaskuntza Ertainetako Ikastetxeetan (Beasainen, Ordizian edo Lazkaon) ikasten dabiltzan ikasleak edota, Beasainen erroldatuta egonik, beste nonbait irakaskuntza ertainetan ikasten dabiltzan adin berekoak izan daitezke.

<u>B mailan</u>: 2005 eta 2006 urteetan jaio eta Goierriko Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Ikastetxeetan (Beasainen, Ordizian edo Lazkaon) ikasten dabiltzan ikasleak, edota Beasainen erroldatuta egonik, beste nonbait ikasten dabiltzan adin berekoak izan daitezke.

<u>D mailan</u>: 2007 eta 2008 urteetan jaio eta Goierriko Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako Ikastetxeetan (Beasainen, Ordizian edo Lazkaon) ikasten dabiltzan ikasleak edota, Beasainen erroldatuta egonik, beste nonbait ikasten dabiltzan adin berekoak izan daitezke.

Cuarto.- Condiciones de participación.

<u>En el nivel A</u>: alumnos y alumnas nacidas en los años 2003 y 2004 que cursen sus estudios en los Centros de Enseñanza del Goierri (Beasain, Ordizia o Lazkao) o que, estando empadronadas en Beasain, cursen estudios medios en otro lugar.

<u>En el nivel B</u>: alumnas y alumnos nacidos en los años 2005 y 2006 que cursen estudios en los Centros de Enseñanza Secundaria Obligatoria del Goierri (Beasain, Ordizia o Lazkao) o que estando empadronados en Beasain cursen estudios medios en otro lugar.

<u>En el nivel D</u>: alumnos y alumnas nacidas en los años 2007 y 2008 y que estudien en los Centros de Enseñanza Secundaria Obligatoria de Goierri (Beasain, Ordizia o Lazkao) o que estando empadronadas en Beasain cursen estudios medios en otro lugar.

E mailan: 2009 eta 2010 urteetan jaio eta Beasaingo Lehen Hezkuntzako Ikastetxeetan ikasten dabiltzan ikasleak.

En el nivel E: alumnas y alumnos nacidos en 2009 y 2010 que cursan estudios en los Centros de Educación Primaria de Beasain.

F mailan: 2011 eta 2012 urteetan jaio eta Beasaingo Lehen Hezkuntzako Ikastetxeetan ikasten dabiltzan ikasleak.

En el nivel F: alumnos y alumnas nacidas en 2011 y 2012 que cursan estudios en los Centros de Educación Primaria de Beasain.

Bosgarrena.- Lanak aurkeztea.

Quinto.- Presentación de los trabajos.

Parte hartzen dutenek ikasketak egiten dituzten ikastetxeetan aurkeztuko dituzte lanak. Hauek lehenengo aukeraketa bat egingo dute.

Quienes participen presentarán los trabajos en los centros escolares donde cursen estudios. Estos realizarán una primera selección.

Ikastetxeek Beasaingo Udaleko Erregistro Orokorrean aurkeztuko dituzte aukeratutako lanak. Lanak aurkezteko epea 2021eko otsailaren 26an amaituko da 14:00etan.

Los centros escolares presentarán los trabajos seleccionados en el Registro General del Ayuntamiento de Beasain, el día y hora límites serán el 26 de febrero de 2021 al las 14:00 horas.

Aurkeztu beharreko lanen gehieneko kopurua:

Lehen Hezkuntzan (E eta F mailak) 3 lan gela eta atal bakoitzeko.

DBHn eta batxilergoan (A, B eta D mailak) 2 lan gela eta atal bakoitzeko.

Número máximo de trabajos a presentar:

- *En primaria (niveles E y F) 3 trabajos por aula y sección.*
- *En ESO y bachillerato (niveles, A, B y D) 2 trabajos por aula y sección.*

Ikasle bakoitzak lan bakarra aurkeztu ahal izango du maila eta atal bakoitzeko (prosa, poesia eta bertsoa).

Cada escolar sólo podrá presentar un trabajo por cada nivel y sección (prosa, poesía y verso)

Lanak paperean (4 kopia) eta formatu digitalean aurkeztuko dira.

Los trabajos se presentarán en papel (4 copias) y en formato digital.

Seigarrena.- Aurkeztu beharreko dokumentuak.

Sexto.- Documentación a presentar.

Idazlana. Aurkezten den lan bakoitzaren lehen orrialdean lanaren izenburua, egilearen izengoitia, atala eta maila jarriko dira soil-soilik, betiere egilea nor den ager lezakeen aztarrenik gabe.

Trabajo de redacción. En la primera página de cada obra que se presente se escribirán únicamente el título, el seudónimo del autor o autora, la sección y el nivel, sin que quede constancia alguna de la identidad de la persona.

Idazketa-lanarekin batera, gutun-azal itxi bat aurkeztu behar da, eta, bertan, izengoitia, lanaren izenburua eta ikastetxearen izena agertu behar dira. Barruan, egilearen izen-abizenak, ikasketa maila, helbidea, telefono-zenbakia, lanaren izenburua eta izengoitia agertu behar dira.

*Al trabajo de redacción debe acompañar un **sobre cerrado** en el que consten el seudónimo, el título del trabajo y el nombre del centro escolar. En el interior deberán figurar nombre y apellidos del autor, curso, dirección, número de teléfono, título del trabajo y seudónimo.*

Zazpigarrena.- Idazlanen ezaugarriak eta bete beharreko baldintzak.

Séptimo.- Características y requisitos de los trabajos.

Aurkezten diren lanak euskaraz zuzen eta egoki idatzita egongo dira. Horretarako Euskaltzaindiak onartuta dauzkan ortografia eta gramatika arauak izango dira oinarri. Idazlanen gutxieneko zuzenketa ikastetxeak egin behar du.

Aurkezten diren lanek genero Berdintasunaren ikuspegitik, ondorengo irizpideak hartuko dituzte kontuan:

Hizkuntzaren erabilera ez sexista eta barneratzailea bermatuko da. Hitanoa ere zuzen erabiliko da.
Debeku da pertsonek, sexu batekoak edo bestekoak izateagatik, giza duintasun gutxiago edo gehiago dutela edo sexu-objektu soilak direla adierazten duten testuak eta baita emakumeen aurkako indarkeria justifikatu, horri garrantzia kendu edo horretara bultzatzen duten testuak ere.

Atalak

- Prosa

Gaia librea izango da. Idazlanak, prosaz edozein generotan euskaraz norberak idatziak, originalak, aurrez saritu gabeak eta argitaratu gabeak izango dira. Itzulpenek ez dute balio izango. Lan hauek "Times New Roman 12" edo "Arial 10" letra tipoa izango dute 1,5eko lerro-tartearekin.

Idazlanen neurriak honako hauek izango dira:

- A mailan 3 orrialde gutxienez eta 5 gehienez.
- B mailan 2 orrialde gutxienez eta 4 gehienez.
- D mailan orrialde 1 gutxienez eta 3 gehienez.
- E mailan orrialde 1 gutxienez.
- F mailan orrialde erdi bat gutxienez.

- Bertsoak

A, B, D eta E mailakoentzat. Gaia librea izango da. Bertsoak euskaraz idatziko dira eta originalak, aurrez saritu gabeak eta argitaratu gabeak izango dira.

- A mailan: 6 bertso edo 10 kopla
- B mailan: 6 bertso edo 10 kopla
- D mailan: 4 bertso edo 8 kopla

Los trabajos deberán estar redactados correctamente en euskera de conformidad con las normas ortográficas y gramaticales aprobadas por Euskaltzaindia. La corrección básica de las redacciones la debe realizar el centro.

Desde la perspectiva de Igualdad de Género, los trabajos que se presenten tendrán en cuenta los siguientes criterios:

Se garantizará un uso no sexista e inclusivo del lenguaje. El hitano también se utilizará correctamente.
Se prohíbe la presentación de textos que presenten a las personas como inferiores o superiores en dignidad humana en función de su sexo o como meros objetos sexuales, así como aquellos que justifiquen, banalicen o inciten a la violencia contra las mujeres.

Secciones

- Prosa

El tema será libre. Los trabajos estarán escritos en prosa en euskera, serán originales, no premiadas ni publicadas. Las traducciones no serán válidas. Estos trabajos tendrán una letra tipo "Times New Roman 12" o "Arial 10" con un rango de 1,5.

Las dimensiones de los trabajos serán las siguientes:

- Nivel A: mínimo 3 páginas y máximo 5 páginas.
- Nivel B: un mínimo de 2 páginas y un máximo de 4.
- Nivel D mínimo 1 página y máximo 3 páginas.
- Nivel E: al menos 1 página.
- Nivel F: al menos media página

- Versos

Para los niveles A, B, D y E. El tema será libre. Los versos se redactarán en euskera y deberán ser originales, no premiados ni publicados.

- Nivel A: 6 versos o 10 coplas
- Nivel B: 6 versos o 10 coplas
- Nivel D: 4 versos u 8 coplas

- E mailan: 2 bertso edo 4 kopla (maila honetako lanak bakarkakoak edo taldekoak izan litezke)

- Poesia

A eta B mailetako ikasleentzat. Gaia librea izango da. Olerkiak euskaraz idatziko dira eta originalak, aurrez saritu gabeak eta argitaratu gabeak izango dira. Itzulpenek ez dute balio izango. Lan hauek “Times New Roman 12” edo “Arial 10” letra tipoa izango dute.

A maila: gutxienez 40 lerro
B maila: gutxienez 20 lerro.

Aurkeztutako lanak originalak ez direla edota beste lehiaketaren batean sarituak izan direla egiaztatzen bada, lehiaketatik kanpo geldituko dira. Egiaztapena sariak banatu ondoren egingo balitz, emandako sariak kendu egingo lirateke. Horrelakoen egileek ez lukete gehiago beren lanik lehiaketa honetara aurkezterik izango.

Zortzigarrena.- Epaimahaiaren osaketa eta eginbeharrak.

Osaketa:

A, B eta D mailetako epaimahaia: Migel Angel Mintegi Larraza, Maitane Legarreta Etxezarreta eta Jon Ordoñez Garmendia
E eta F mailetako epaimahaia: Maider Agirre Gurrutxaga, Ekaitz Goikoetxea Asurabarrena eta Iñigo Pérez Mujika.

Eginbeharrak:

Jasotako idazlan guztiak aztertu eta saridunak izendatu 2021eko apirilaren 2a baino lehen.
Sari-emate ekitaldian parte hartu.
Aurkeztutako lanek behar adinako kalitaterik ez dutela iritziz gero, sariak eman gabe utz ditzakete epaimahaikoek.

Bederatzigarrena.- Sariak

A mailan:

Prosazko atala
1. saria: 210 € eta oroigarria
2. saria: 150 € eta oroigarria
3. saria: 90 € eta oroigarria
Eta 3 aipamen: 50 euro eta diploma

- Nivel E: 2 versos o 4 coplas (los trabajos de este nivel podrían ser individuales o grupales)

- Poesía

Para los niveles A y B, cuyo tema será libre. Los poemas se redactatán en euskera y deberán ser originales, no premiados ni publicados. Las traducciones no serán válidas. Estos trabajos tendrán un tipo de letra "Times New Roman 12" o "Arial 10".

Nivel A: mínimo 40 líneas
Nivel B: mínimo 20 líneas.

Si se constata que los trabajos presentados no son originales o han sido premiados en otro concurso, quedarán automáticamente excluidos. Si estas circunstancias se constataran con posterioridad a la entrega de premios se procederá a la retirada de los mismos y sus autores no podrán volver a presentarse a este concurso.

Octava.- composición y funciones del Tribunal.

Composición:

Tribunal de los niveles A, B y D: Migel Angel Mintegi Larraza, Maitane Legarreta Etxezarreta y Jon Ordoñez Garmendia.
Tribunal de los niveles E y F: Maider Agirre Gurrutxaga, Ekaitz Goikoetxea Asurabarrena e Iñigo Pérez Mujika.

Funciones:

Analizar todos los trabajos recibidos y designar a los premiados antes del 2 de abril de 2021.
Participar en la entrega de premios.
Si en opinión de los miembros del jurado, los trabajos presentados carecen de la calidad necesaria, el jurado podrá declarar desiertos los premios.

Noveno.- Premios

Nivel A:

Sección de prosa
1er premio: 210 € y trofeo
2º premio: 150 € y trofeo
3er premio: 90 € y trofeo

Olerki-atala
1. saria: 210 € eta oroigarria
2. saria: 150 € eta oroigarria
Eta 2 aipamen: 50 € eta diploma

Bertso-atala
1. saria: 210 € eta oroigarria
2. saria: 150 € eta oroigarria
Eta 2 aipamen: 50 € eta diploma

B mailan:

Prosazko atala
1. saria: 180 € eta oroigarria
2. saria: 130 € eta oroigarria
3. saria: 80 € eta oroigarria
Eta 3 aipamen: 50 € eta diploma

Olerki-atala
1. saria: 180 € eta oroigarria
2. saria: 90 € eta oroigarria
Eta bi aipamen: 50 € eta diploma

Bertso-atala
1. saria: 180 € eta oroigarria
2. saria: 90 € eta oroigarria
Eta bi aipamen: 50 € eta diploma

D mailan:

Prosazko atala
1. saria: 150 € eta oroigarria
2. saria: 110 € eta oroigarria
3. saria: 70 € eta oroigarria
Eta 3 aipamen: 50 € eta diploma

Bertso-atala
1. saria: 150 € eta oroigarria
2. saria: 80 € eta oroigarria
Eta 2 aipamen: 50 € diploma

E mailan:

Prosazko atala
1. saria: 120 € eta oroigarria
2. saria: 85 € eta oroigarria
3. saria: 50 € eta oroigarria
Eta 3 aipamen: 25 € eta diploma

Bertso-atala
1. saria: 120 € eta oroigarria
2. saria: 60 € eta oroigarria
Eta 2 aipamen: 25 € eta diploma

Y 3 menciones: 50 euros y diploma

Sección de poesía
1er premio: 210 € y trofeo
2º premio: 150 € y trofeo
Y 2 menciones: 50 € y diploma

Sección de versos
1er premio: 210 € y trofeo
2º premio: 150 € y trofeo
Y 2 menciones: 50 € y diploma

Nivel B:

Sección de prosa
1er premio: 180 € y trofeo
2º premio: 130 € y trofeo
3º premio: 80 € y trofeo
Y 3 menciones: 50 €y diploma

Sección de poesía
1er premio: 180 € y trofeo
2º premio: 90 € y trofeo
Y dos menciones: 50 € y diploma

Sección de versos
1er premio: 180 € y trofeo
2º premio: 90 € y trofeo
Y dos menciones: 50 € y diploma

Nivel D:

Sección de prosa
1er premio: 150 € y trofeo
2º premio 110 € y trofeo
3º premio: 70 € y trofeo
Y 3 menciones: 50 € y diploma

Sección de versos
1er premio: 150 € y trofeo
2º premio: 80 € y trofeo
Y 2 menciones: 50 € diploma

Nivel E:

Sección de prosa
1er premio 120 € y trofeo
2º premio: 85 € y trofeo
3er premio: 50 € y trofeo
Y 3 menciones: 25 € y diploma

Sección de versos
1er premio 120 € y trofeo
2º premio: 60 € y trofeo

F mailan:

Prosazko atala
1. saria: 90 € eta oroigarria
2. saria: 60 € eta oroigarria
3. saria: 30 € eta oroigarria
Eta 3 aipamen: 25 € eta diploma

Hamargarrena.- Lehiaketa ebaztea.

Epaimahaiak izendatuko ditu saridunak, eta alkateak dagokion ebazpena emango du. Ebazpena ikastetxearen bidez jakinaraziko zaie egileei.

Jakinarazpena jaso eta 10 eguneko epean, sarituek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte Beasaingo Udaleko Kultura, Euskara eta Merkataritza azpiarloan:
Sarituaren argazkia
Biografia laburra
NAN zenbakia
Helbidea
Kontu korrontearen zenbakia eta titularraren izena.

Datu horiekin guztiekin, Alkateak ebazpena emango du irabazleei saria emateko, eta kasu bakoitzean dagokion ordainketa egiteko aginduz.

Hamaikagarrena.- Sariak emateko ekitaldia.

Sariak emateko ekitaldi publikoa Igartzako jauregian izango da, eta eguna eta ordua Beasaingo Udalaren webgunearen bidez jakinaraziko dira.

Hamabigarrena.- Saritutako idazlanak argitaratzea.

Saritutako lanak Beasaingo Udalarenak izango dira aurrerantzean, eta, horregatik, argitaratzeko eskubidea toki-erakundeari dagokio. Lanak Beasaingo Udalaren webgunean emango dira ezagutzera.
https://www.beasain.eus/beasain-idazlehiaketa-2020/aurkezpena
.

Hamahirugarrena.- Datuen babesa.

Y 2 menciones: 25 € y diploma

Nivel F:

Sección de prosa
1er premio: 90 € y trofeo
2º premio: 60 € y trofeo
3er premio: 30 € y trofeo
Y 3 menciones: 25 € y diploma

Décimo.- Resolución del concurso.

El Tribunal designará a las personas premiadas y el Alcalde emitirá la correspondiente resolución, la cual se notificará a los autores a traves del centro escolar.

En el plazo de 10 días desde la recepción de la notificación, las personas premiadas deberán presentar la siguiente documentación en la subárea de Cultura, Euskera y Comercio del Ayuntamiento de Beasain:
Fotografía del premiado
Breve biografía
Número DNI
Dirección
Número de cuenta corriente y nombre del titular.

Con todos estos datos el Alcalde emitirá Resolución otorgando premio a los ganadores y ordenando efectuar el pago que proceda en cada caso.

Undécimo.- Acto de entrega de premios.

El acto público de entrega de premios tendrá lugar en Igartzako jauregia y el día y la hora se dará a conocer a traves de la página web del Ayuntamiento de Beasain.

Duodécimo.- Publicación de los trabajos premiados.

Los trabajos premiados pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Beasain y por esa razón el derecho de publicación de los mismos corresponderá a la entidad local. Los trabajos se darán a conocer en la página web del Ayuntamiento de Beasain. https://www.beasain.eus/beasain-idazlehiaketa-2020/aurkezpena

Decimotercero.- Protección de datos.

Eskatzaileen datuen tratamendua abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren araberakoa izango da.

Hamalaugarrena.- Aplikatuko den araudia.

Deialdi honetan aurreikusi ez den guztian, honako hauek aplikatuko dira:

39/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena.

887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duena.

Hamabosgarrena.- Ebazpena eta helegiteak.

Oinarri hauek administrazio-izaera dute, eta, beraz, Udalak ahalmena du horiek interpretatzeko eta aplikatzean eta ebaztean sor daitezkeen gorabehera guztiak ebazteko.

Oinarri hauen aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez daiteke Gipuzkoako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian, bi hilabeteko epean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. Nahi izanez gero, eta administrazioarekiko auzien bidera jo aurretik, berraztertzeko errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio onartu zituen organoari, hilabeteko epean, ebazpena GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera."

El tratamiento de los datos de los solicitantes se ajustará a lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre.

Decimocuarto.- Normativa de aplicación.

En todo lo no previsto en esta convocatoria será de aplicación:

Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Decimoquinto.- Resolución y recursos.

Las presentes bases tienen naturaleza administrativa, por lo que el Ayuntamiento está facultado para interpretarlas y resolver cuantas incidencias puedan surgir en su aplicación y resolución.

Contra las presentes bases cabe interponer recurso contencioso administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Gipuzkoa en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación en el BOG. Con carácter potestativo y previamente a la vía contencioso administrativa, podrá interponer recurso de reposición ante el mismo órgano que las aprobó, en el plazo de un mes que se contará a partir del día siguiente al de su publicación en el BOG."

C.- GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREKIN SINATUTA DAGOEN KONTRATU-PROGRAMAREN ALDAKETA ONARTZEA, 2020KO EKITALDIAN LOINATZ EGUNEKO ZENTROA FINANTZATZEKO ERREFERENTZIAKO GEHIENEKO TARIFARI DAGOKIONEZ (III. ERANSKINA). 2019BIBO0005

C.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO – PROGRAMA SUSCRITO CON LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA EN LO RELATIVO A LAS TARIFAS MÁXIMAS DE REFERENCIA (ANEXO III) PARA LA FINANCIACIÓN DEL CENTRO DE DÍA LOINATZ EN EL EJERCICIO 2020

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Herritarren batzordetik dator. Eguneko zentroa dela eta. 2020ko azaroaren 2an, Foru Aldundiak adineko

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Viene de la comisión de Ciudadanía. Referente al centro de día. El 2 de noviembre de 2020, la Diputación Foral

egoitzetako, eguneko zentroetako eta zenbait programa finantzatzeko erreferentzia modura gehienezko tarifak aldatu egin zituen 2020ko urtarrileko 1era atzera eraginarekin eta aldaketa horrek dakarrena da beraiekin dugun hitzarmenaren eranskina aldatzea eta tarifen zenbatekoak ere aldatzea. %1,59ko igoera onartu dute eta horrek diru gehiago jasotzea ekarriko lioke udalari.

modificó las tarifas máximas de las residencias de mayores, centros de día y de referencia para la financiación de determinados programas con efectos retroactivos al 1 de enero de 2020, lo que supone modificar el anexo del convenio que nos acompaña y modificar las cuantías de las tarifas.
Han aprobado un incremento del 1,59% y eso supondría recibir más dinero al ayuntamiento.

Hitz egiteko txanda eman ondoren bildutakoek proposamenarekiko adostasuna azaldu dute.

Tras el turno de intervenciones, los presentes manifiestan su conformidad con la propuesta.

Horren ondorioz, aho batez onartu da ondorengo erabakia:

En consecuencia, se adopta por unanimidad el siguiente acuerdo:

"Lehenik: Gipuzkoako Foru Aldundiarekin sinatuta dagoen kontratu-programaren aldaketa onartzea, 2020ko ekitaldian Loinatz Eguneko Zentroa finantzatzeko erreferentziako gehieneko tarifari dagokionez (III. Eranskina); ondorengoak direlarik:

"Primero. Aprobar la modificación del contrato – programa suscrito con la Diputación Foral de Gipuzkoa en lo relativo a las tarifas máximas de referencia (Anexo III) para la financiación del Centro de Día Loinatz en el ejercicio 2020, que son las siguientes:

Zerbitzu mota Tipo de servicio	**2019ko tarifa €plaza/eguna** Tarifa 2019 € plaza/día	**2020rako tarifa berria €plaza/eguna** Nueva tarifa 2020 € plaza/día
Laguntzako tarifa lanegunak Tarifa asistencial laborables	**51,86€**	**52,63€**
Lanegunetako garraio zerbitzua Transporte días laborables	**16,82€**	**17,11€**
Laguntzako tarifa asteburu eta jai egunak Tarifa asistencial fines de semana y festivos	**59,54€**	**60,40€**
Garraio asteburuak eta jai egunak Transporte fines de semana y festivos	**19,35€**	**19,68€**

Bigarren: Alkateari ahalmena ematea aipatutako kontratu-programaren III. Eranskina sinatzeko."

Segundo Facultar al Sr. Alcalde para la firma del Anexo III del citado contrato-programa.

4.- LURRALDE BATZORDEKO PROPOSAMENAK.

4.- PROPUESTAS DE LA COMISIÓN DE TERRITORIO.

A.- BEASAINGO UDALARI HIRIGINTZAREN ARLOAN ETA UDAL-ONDAREARI DAGOKIONEZ LAGUNTZA TEKNIKOA

a.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN EN MATERIA DE URBANISMO Y

EMATEKO ZERBITZUA ESLEITZEA. 2020IDBO0029

Alkate jaunak (EAJ-PNV), ezagutzera eman du Kontratazio Mahaiaren proposamena, hau da:

"*Kontratazio Mahaiaren 2020ko azaroaren 18ko bilkuran, lizitazioan parte hartzea onartu zitzaien kaudimen baldintzak betetzen ditzutelako, aurkeztu diren bi lizitatzaile bakarrei, hau da, SOSTOAKO arkitektoak, S.C.P.ri eta NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS jaunari.*

Kontratazio-plataforman iragarri zen bezala, 2020ko azaroaren 24an, 9: 00etan, B artxibo elektronikoa ireki zen: automatikoki ebaluatzeko irizpideei buruzko dokumentazioa.

• 2. eranskina: eskainitako prezioa eta hobekuntza

• Esperientzia egiaztatzen duten ziurtagiriak, diplomak eta prestakuntzari buruzko tituluak.

2. ERANSKINA

EN RELACIÓN CON EL PATRIMONIO MUNICIPAL.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV) ha informado la propuesta de la Mesa de Contratación:

"Tras la sesión de la Mesa de Contratación del 18 de noviembre de 2020, se admitió a participar en la licitación por cumplir los requisitos de solvencia, a los dos únicos licitadores que han concurrido a la misma, esto es: SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P. y D. NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS.

Tal y como se publicitó en la plataforma de contratación, con fecha 24 de noviembre de 2020, a las 9,00 horas se procedió a la apertura del archivo electrónico B: documentación relativa a criterios evaluables de manera automática:

Anexo 2: precio ofertado y mejora.

Certificados acreditativos de la experiencia, diplomas y títulos relativos a la formación.

ANEXO 2

LIZITATZAILEEK / LICITADORES	PREZIOA / PRECIO	HOBEKUNTZA / MEJORA
SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P.	37.440,00 € + BEZ/IVA	Ez du proposatu / no propone
NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS	35.776,00 € + BEZ/IVA	Astean ordu 1 gehiago / 1 hora más a la semana

ESKARMENTUA: ZIURTAGIRIAk / CERTIFICADOS EXPERIENCIA

LIZITATZAILEEK / LICITADORES	Administrazio publikoetako ziurtagiriak / certificados administraciones públicas	Arkitekto Elkargoaren edo subjektu pribatuen ziurtagiriak / Certificados del Colegio de Arquitectos o de sujetos privados
SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P	- Andoain (2) - Oiartzun (2) - Ondarroa	- Construcc. Arrisu, S.L. - Sociedad Deportiva Eibar - COAVN Araba - COAVN Bizkaia - COAVN Gipuzkoa - COAVN Navarra
NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS	- Beasain - Orendain - Ormaiztegi - Alegia	- Jose Miguel Toledo Etxepare - Eun Group - COAVN Gipuzkoa

FORMACIÓN: DIPLOMAS, TÍTULOS / FORMAKUNTZA: DIPLOMAK, TITULUAK

LIZITATZAILEEK / LICITADORES	DIPLOMAK / TITULUAK
SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P	- HAEEren “Hirigintzako Diploma” (I, II, III, IV, V, VI, Hirigintzako Goi-mailako Kurtsoa) / “Diploma en Urbanismo” del IVAP ” (módulos: I, II, III, IV, V, VI, Curso Superior de Urbanismo). - COAVN: accesibilidad en los edificios. Aplicación de los ajustes razonables. - COAVN: intervenciones en edificios existentes: DB-SI y DB-SUA
NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS	- HAEEren “Hirigintzako Diploma” (I, II, III, IV, V, VI, VIII modulo) / “Diploma en Urbanismo” del IVAP ” (módulos: I, II, III, IV, V, VI, VIII modulo).

Eskaintza ekonomikoa: 20 puntu gehienera.

Balorazioa pleguan ezarritako formularen arabera egin da. Emaitza ondorengoa da:

Oferta económica: Máximo 20 puntos.

La valoración se efectúa de conformidad con la fórmula establecida en el pliego. El resultado es el siguiente:

1.- NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS: 20 p.

2.- SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P.: 12,644 p.

Hobekuntza: 4 puntu gehienera.

Balorazioa: 0,5 puntu hobekuntza-ordu bakoitzeko. Emaitza ondorengoa da:

Mejora: Máximo 4 puntos.

Valoración: 0,5 puntos por cada hora de mejora. El resultado es el siguiente:

1.- NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS: 0,500 p.

2.- SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P.: 0,000 p.

Prestakuntza: 12 puntu gehienera.

Balorazioa: eskola-ordu bakoitzeko 0,1 puntu. Kontuan izanda aurkeztutako diplomekin kreditatu dituzten ordu kopuruak, biek gehienezko puntuak lortu dituzte. Emaitza ondorengoa da:

Formación: Máximo 12 puntos.

Valoración: 0,1 punto por cada hora lectiva. Teniendo en cuenta el número de horas acreditadas con los diplomas presentados, ambos licitadores alcanzan la máxima puntuación. El resultado es el siguiente:

1.- NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS: 12,000 p.

2.- SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P.: 12,000 p.

Azken hamar urteetako lan esperientzia: Gehienez 64 puntu.

Experiencia profesional referida a los últimos diez años: máximo 64 puntos.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 145,5 artikuluan xedatutakoa hizpidera ekarri da: esleipen-irizpideek lotura zuzena izan beharko dute kontratuaren xedearekin, eta modu objektibo eta eskuragarrian formulatu beharko dira lizitatzaileentzat, berdintasun-printzipioen, diskriminaziorik, gardentasunik eta proportzionaltasunik ezaren arabera. Legearen 1,1.

Pleguan sinatzen duen taulan zehatz-mehatz zehazten da atal honetan zer eta nola baloratuko den. Hala ere, Mahaiak komenigarritzat jotzen du aldez aurretik zenbait alderdi finkatzea, interpretazioaren mende egon daitezkeenak:
1.- Hamar urteak zenbatzea:

- *Hasiera: 2010-11-03*
- *Amaiera: 2020-11-2*

2.- Ekimen publikoko eta partikularreko dokumentuak idaztea:

<u>Hiri-antolamenduko planak</u>:

Hiri-antolamenduko Plan Bereziak dira. Hiri Antolamenduko Plan Orokorren eta Arau Subsidiarioen idazketa ez da baloratuko.

<u>Eraikuntza Proiektuak</u>

Ulertzen dira Eraikuntzari buruzko Lege Organikoaren 2. artikuluak aurreikusitakoak.

3.- Egindako txostenen eta idatzitako dokumentuen <u>kopurua</u> adierazi behar da. Kopuru horrek urtean baloratu beharreko gehienekoa gainditzen badu, egindako urtea ere adierazi beharko da.

Premisa horiek guztiak kontuan hartuta, lizitatzaile bakoitzak egiaztatutako esperientziaren balorazioa egiten da eta kontratazio mahaiko aktaren I eranskinean azaltzen diren tauletan islatzen da. Bai akta eta baita ere eranskina, kontratatzailearen profilean argitaratuta daude.

SOSTOAKO arkitektoak, S.C.P. enpresaren kasuan, <u>ez dira baloratu</u>:

Se trae a colación lo dispuesto en el art. 145,5 de la Ley de Contratos del Sector Público: los criterios de adjudicación habran de guardar una directa relación con el objeto del contrato, y habrán de ser formulados de manera objetiva y accesible para los licitadores por mor de los principios de igualdad, no discrimación, transparencia y proporcionalidad establecidos en el art. 1,1 de la Ley.

En la tabla que figura en el pliego se establece de manera detallada qué y cómo se va a valorar este apartado. No obstante, la Mesa estima conveniente fijar con carácter previo una serie de aspectos, que pueden estar sujetos a interpretación a saber:
1.- Cómputo de los diez años:

Inicio: 3-11-2010
Fin: 2-11-2020

2.- Redacción de documentos de iniciativa pública y particular:

<u>Planes de Ordenación Urbana:</u>

Debe entenderse Planes Especiales de Ordenación urbana. No se valorará la redacción de Planes Generales de Ordenación Urbana ni de Normas Subsidiarias.

<u>Proyectos de Edificación</u>

Se entienden todos los comprendidos en el art. 2 de la Ley Orgánica de Edificación.

3.- Debe constar el <u>número</u> de informes emitidos y de documentos redactados y caso de que ese número supere el máximo a valorar por año, deberá también indicarse el año de realización.

Teniendo en cuenta todas estas premisas, se realiza la valoración de la experiencia acreditada por cada uno de los licitadores, y se refleja en las tablas que figuran en el anexo I del acta de la mesa de contratación. Tanto el acta como el anexo están publicados en el perfil del contratante.

En el caso de SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P., <u>no se han valorado</u>:

1.- Los certificados emitidos por las/los responsables de los Ayuntamientos de Andoain,

1.- Andoain, Oiartzun eta Ondarroako udaletako arduradunek emandako ziurtagiriak, egindako lanak ez direlako zehaztu "lanbide-esperientzia baloratzeko taula: 10 urte"(karatularen 9. atala), izenekoan ageri den moduan. Taula hau lizitazioan interesa duten guztiek eskuratu ahal izan dute.

NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERASen kasuan, ez da baloratu:

1.- Jose Miguel Toledo Etxepare arkitektoak emandako ziurtagiria, honako arrazoi hauengatik:

- 2008-2016 urteekiko, esaten da lizitatzailea TOLEDO TALDEA enpresako kide izan zela, eta zuzenean parte hartu zuela ziurtagirian zerrendatutako zerbitzu eta lanetan, baina ez da adierazten zer proportziotan esku hartzen duen kontratuak egikaritzen, eta, kasu honetan, ezin da aplikatu karatulako 9. atalean adierazitakoa (zehazten ez bada, zati berdinetan dela ulertuko da), Administrazio honetan dauden aurrekarien arabera (zerbitzuak emateko 2008ko urtarrileko kontratua, Beasaingo Udalaren eta JOSE MIGUEL TOLEDO S.L., TOLEDO TALDEAren artekoa), bi arkitektok baino gehiagok osatzen zuten taldea.

- 2016tik aurrera, lizitatzaileak sinatzailearekin lankidetzan jardun duela esaten da. Kasu honetan, zerbitzuen hartzaile publiko edo pribatuak ziurtatu beharko luke, lizitatzaileak bere gain hartutako erantzukizuna adierazita.

Horrekin guztiarekin, lizitatzaileek lortutako puntuazioa guztira ondorengoa da:

Oiartzun y Ondarroa porque no se han detallado los trabajos realizados de la manera que figura en la "tabla de valoración de la experiencia profesional: 10 años" (apartado 9 de la carátula), a la cual han tenido acceso todos los interesados en la licitación.

En el caso de NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS, no se ha valorado:

1.- El certificado emitido por el arquitecto Jose Miguel Toledo Etxepare por las siguientes razones:
- Durante los años 2008-2016 porque se dice que el licitador formó parte de la empresa TOLEDO TALDEA, habiendo participado directamente en la realización de los servicios y trabajos relacionados en el certificado, pero no se indica en la proporción en la que intervino en la ejecución de los contratos y en este caso no puede aplicarse lo señalado en el apartado 9 de la carátula (si no se especifica, se entenderá que es a partes iguales) porque de los antecedentes obrantes en esta Administración (contrato de prestación de servicios de enero de 2008 para la asistencia urbanística entre el Ayuntamiento de Beasain y JOSE MIGUEL TOLEDO S.L., TOLEDO TALDEA), el equipo estaba integrado por más de dos arquitectos.
- Desde 2016 en adelante porque se dice que el licitador ha colaborado con el firmante. En este caso debería certificar el destinatario público o privado de los servicios con indicación de la responsabilidad asumida por el licitador.

Con todo ello, la puntuación total obtenida por los licitadores es la siguiente:

LIZITATZAILEAK	***Eskarmentua***	***Formazioa***	***Prezioa***	***Hobekuntza***	***GUZTIRA***
SOSTOAKO ARKITEKTOAK, S.C.P	*2,945*	*12,000*	*20,000*	*0,500*	***39,025***
NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS	*6.525*	*12,000*	*12,644*	*0,000*	*27,589*

Horren ondorioz, Kontratazio Mahiak Plenoari ondorengo erabaki proposamena egiten dio:

***Lehenik**. Beasaingo Udalari hirigintzaren arloan eta udal-ondareari dagokionez laguntza teknikoa emateko zerbitzua, NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS jaunari*

En consecuencia, la Mesa de Contratación somete a la consideración del Pleno, la siguiente propuesta de acuerdo:

***Primero**. Proponer la adjudicación de la prestación del servicio de asistencia técnica al ayuntamiento de Beasain en materia de urbanismo y en relación con el patrimonio*

esleitzeko proposatzea, baldintza plegu eta berak aurkeztutako eskaintzaren arabera.

municipal a D. NIKOLAS BARANDIARAN CONTRERAS, de conformidad con lo dispuesto en el pliego de condiciones y en la oferta por él presentada.

***Bigarren**. Kontratuaren prezioa, HOGEITA HAMABOST MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA HAMSEI EURO (35.776,00 €) urteko, BEZ kanpo izango da. Kontratuaren prezioa ez da berrikusiko.*

***Segundo**. El precio del contrato será TREINTA Y CINCO MIL SETECIENTOS SETENTA Y SEIS EUROS (35.776,00 €) anuales, IVA excluido. El precio del contrato no está sujeto a revisión.*

***Hirugarren**. Dedikazioa: COVID-19k sortutako osasun-krisiak edo ezinbesteko beste zirkunstantzia batzuek eragozten ez badute, udaletxean gutxienez bi egun emango dira eta guztira 17 ordu. Zerbitzua goizez eta arratsaldez emango da.*

Arkitekto esku-hartzailea eta, hala badagokio, zerbitzuaren enpresa esleipenduna bateraezinak izango dira Beasaingo udalerrian hirugarrenei edozein lan profesional egiteko, zuzenean edo zeharka, tarteko pertsonen edo erakundeen bidez.

Kontratua gauzatzeko baldintza: Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuak 6. artikuluan ezarritako eta Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak eta hura garatzen duen araudiak, besteak beste, arautzen duten hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago kontratua.

Euskara izango da zinegotziekin, udal langileekin eta herritarrekin ahozko eta idatzizko harremanetan erabili beharreko lehentasunezko hizkuntza. Txostenak eta gainerako idazkiak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztuko dira, formatu digitalean eta, eskatzen denean, paperean ere bai.

***Tercero**. Dedicación: Salvo que la crisis sanitaria generada por la COVID-19 u otras circunstancias de fuerza mayor que lo impidan, la dedicación mínima de forma presencial en el Ayuntamiento será de dos días semanales y en total 17 horas. El servicio se prestará en jornada de mañana y tarde.*

El/la arquitecto/a interviniente como, en su caso, la empresa adjudicataria del servicio, serán incompatibles para realizar directa o indirectamente a través de personas o entidades interpuestas, cualesquiera trabajos profesionales a terceros, en el término municipal de Beasain.

Condición de ejecución del contrato: El contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, la Ordenanza municipal.

El euskara será el idioma preferente a utilizar en las relaciones orales y escritas con los/as concejales, con el personal municipal y con la ciudadanía. Los informes y demás escritos se presentarán en euskara y castellano, en formato digital y cuando se exija también en formato papel.

***Laugarren** Egikaritze epea, hiru urtekoa izango da, kontratua sinatzen den hurrengo egunetik kontatzen hasita. Bi luzapen egiteko aukera, bakoitza urte betekoa.*

***Cuarto**. El plazo de ejecución será de tres años a contar desde el día siguiente al de la firma del contrato. Posibilidad de dos prórrogas de un año cada una.*

***Bosgarren**. Adjudikaziodunari adieraztea, hamar egun baliodun epean idatzi hau jasotzen duen hurrengo egunetik kontatzen hasita, ondorengo dokumentazioa aurkeztu behar duela:*

- Zerga betebeharretan eta Gizarte Segurantzan eguneratuta egotearen agiriak.

***Quinto**. Comunicar al adjudicatario la obligación de presentar en un plazo de diez días hábiles a contar del siguiente al del recibo de la presente, la siguiente documentación:*

- Ekonomia jardueren gaineko zergan alta emanda egotearen agiria.
- 1.788,80 €ko behin betiko fidantza.
- Arrisku profesionalengatiko kalte-ordainen aseguruaren poliza, 209.520,55 €koa.

***Seigarren**. Alkateari baimena ematea kontratua behin betiko esleitzeko, aipatutako dokumentazioa jaso ondoren eta aldi berean kontratu administratiboa sinatzeko.”*

- Acreditación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de Seguridad Social.
- Acreditación de estar dado de alta en el impuesto de actividades económicas.
- Fianza definitiva por importe de 1.788,80 €.
- Póliza de seguro de indemnización por riesgos profesionales por importe de 209.520,55 €.

***Quinto**. Facultar al Alcalde para adjudicar definitivamente el contrato, una vez se presente la citada documentación, así como para la firma del contrato administrativo. “*

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Tal y como nos posicionamos anteriormente votamos en contra por coherencia.”

Joseba Mikel Olano Guembe (Beasaingo EH Bildu): “Guretzat hirigintza aholkularitza ez da egokia Beasaingo Udalarentzat. Guk arkitektoa eskatzen dugu behin eta berriro. Badakigu zailtasunak egon daitezkeela erreposizio tasa dela eta, baina Beasainek nahiz eta eraikitako portzentai handia kontsolidatua egon, Beasainek udal arkitekto bat behar du, zeren eta gauza asko daude funtzionario batek egin behar dituenak eta ez aholkulari batek. Esleipenean kezkatzen gaituena da, azkenean prezioak erabaki duela lehiaketa nahiz eta esan pisu handiagoa izango zuela eskarmentuak. Gertatu dena da eskarmentuak izan duen puntuazioa oso kaxkarra izan dela. Oker ez banago 64 puntutatik 6 eta piko atera ditu irabazleak. Zergatik?”

Joseba Mikel Olano Guembe (Beasaingo EH Bildu): "Para nosotros la asesoría urbanística no es adecuada para el Ayuntamiento de Beasain. Nosotros pedimos una y otra vez un arquitecto. Sabemos que puede haber dificultades por la tasa de reposición, pero aunque Beasain con alto porcentaje construido esté consolidado, Beasain necesita un arquitecto municipal, porque hay muchas cosas que tiene que hacer un funcionario y no un asesor. Lo que nos preocupa en la adjudicación es que al final el precio ha decidido el concurso aunque se diga que tendría más peso la experiencia. Lo que ha ocurrido es que la puntuación que ha tenido la experiencia ha sido muy mala. Si no me equivoco, el ganador ha sacado 6 de 64 puntos y pico. ¿Por qué? "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Pleguak bere baldintzak dituzte eta askotan zoritxarrez, prezioak izaten du pisu handiena. Kontratazio Mahaiak egindako proposamenak gobernu honek inoiz ez du zalantzan jarri bere lana. Teknikoek baloratzen dute hori. Bi hautagaien arteko diferentzia aztertuta, ikusten da irabazi duenak formazioan izan ezik (biek 12 puntu lortu dituzte) irizpide denetan izan dela hoberena. Gehiago ez naiz sartuko. Azalpen gehiago Kontratazio Mahaiak eman beharko luke. Gonbidatzen zaitut Kontratazio Mahaiarena jotzea esan dituzun xehetasun horiek argitzeko, argitu beharrik izan ezkero.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Los pliegos tienen sus condiciones y muchas veces, desgraciadamente, es el precio el que tiene más peso. En cuanto a la propuesta realizada por la Mesa de Contratación, este gobierno nunca ha cuestionado su trabajo. Lo valoran los técnicos. Analizando la diferencia entre los dos candidatos, se observa que el ganador, salvo en formación (ambos con 12 puntos), ha sido el mejor en todos los criterios. No entraré más. Las explicaciones corresponden a la Mesa de Contratación. Te invito a que acudas a la Mesa de Contratación para aclarar los detalles que has dicho, si es necesario aclararlos. "

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): “Nik zerbait gehitzeagatik esango nuke, lizitazio hau

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): "Yo, por añadir algo, diría que la idea era que esta

objektibablea izatea zela asmoa. Prezoiari 20 puntu ematen zitzaizkion eta beste zen egindako lanak zehaztea. Beharbada aurkeztutako ziurtagiri batzuk zein bati zein besteari ere ez zitzaien onartu, eskatzen ziren zehaztasunak ez zirelako adierazi. Prezioan aldea badago da, bakarrik bi eskaintza izan ditugulako eta eskaintza ekonomikoan alde handia ez badago ere, formularen arabera puntuazioan alde nabarmena egon da. Horrezaz gain esleipendun atera denak, guztian atera ditu puntu gehiago. Ez dago zalantzarik."

licitación fuera objetiva. Se otorgaban 20 puntos al precio y el resto era la concreción de los trabajos realizados. Tal vez no se aceptaron todos los certificados presentados, ya que no se indicaban los detalles requeridos. Si hay diferencia en el precio, es porque solo hemos tenido dos ofertas y aunque no hay una gran diferencia en la oferta económica, según la fórmula ha habido una diferencia sustancial en la puntuación. Además, el adjudicatario ha sacado más puntos en todo. No hay duda. "

Joseba Mikel Olano Guembe (Beasaingo EH Bildu): "Legalki zalantzarik dagoenik ez dakit, baina kezkagarria dena da esperientziari eman behar zitzaiola garrantzi gehiena eta atal horretan oso puntu gutxi eman direla. Puntuazio eskasa izan da."

Joseba Mikel Olano Guembe (Beasaingo EH Bildu): "No sé si hay ninguna duda legal, pero lo que es preocupante es que había que dar mayor importancia a la experiencia y que en ese apartado se ha puntuado muy poco. Ha sido una puntuación insuficiente. "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Eskasa dela esatea ez al da gehiegi esatea?. Nik dakidala biei ez zaie hainbat lan kontuan izan eta horretarako arrazoiak daude."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "¿No es demasiado decir que es insuficiente? Que yo sepa a los dos no se les ha tenido en cuenta una serie de trabajos y hay razones para ello. "

Gaia behar adina eztabaidatu ondoren, bozketa egin da eta ondorengo emaitza lortu da:

Aldeko botoak: 10 (EAJ-PNV)
Aurkako botoak: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstentzioak: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Tras debatir el asunto suficientemente se ha sometido a votación obteniéndose el siguiente resultado:
Votos a favor: 10 (EAJ-PNV)
Votos en contra: 2 (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak)
Abstenciones: 5 (Beasaingo EH Bildu)

Horren ondorioz, gehiengo osoarekin onartu da, Kontratazio Mahaiak egindako proposamena.

En consecuencia, la propuesta de la Mesa de Contratación se ha aprobado con la mayoría absoluta.

5.- BERRI EMATEA:

2020ko azaroaren 23tik 2020ko abenduaren 16arte emandako Ebazpenak.

Kontratu txikiei buruz, 2020ko azaroaren 23tik 2020ko abenduaren 16arte emandako Ebazpenak.

Ezagutzera eman dia aipatutako Ebazpenak.

5.- DACIÓN DE CUENTA:

Resoluciones dictadas desde el 23 de noviembre hasta el 16 de diciembre de 2020.
Resoluciones en relación a contratos menores desde el 23 de noviembre hasta el 16 de diciembre de 2020.
Se han dado a conocer las Resoluciones mencionadas.

6.- ESKAERA ETA GALDERAK

Eskaera eta galderen atalean honelakoak aurkeztu dira:

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS

En el apartado de ruegos y preguntas se han formulado las siguientes:

ERAIKINEN GARBIKETA ZERBITZUA

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Hoy ha habido diferentes movilizaciones en Beasain de las trabajadoras de limpieza de edificios municipales. Están contratadas por ZAINTZEN, pero la adjudicación a favor de esta empresa fue relalizada por el Ayuntamiento. Preguntamos en la Junta de Portavoces, a petición de ellos, si os habíais reunido con los trabajadores. Quisiéramos saber eso.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “No. No me he reunido. En la última semana ELA ha presentado dos escritos, pero no tiene que ver con esto. Han hecho público que han pedido una reunión conmigo y no es así. Lo que es curioso es que ni la empresa ha conseguido reunirse con ellos. Con nosotros no se reúnen, no se reúnen con la empresa, hacen movilizaciones y se reúnen con la oposición. Lo lógico sería que se reunirían con la empresa y si no respetan el convenio que lo denuncien y que nos lo hagan saber para que nosotros, si es así, podamos tomar las medidas oportunas.”

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “¿Se sabe por qué no se han reunido con la empresa?. ¿La solcicitud para reunirse contigo y con nosostros la realizaron?

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Nik dakidala, ez. Errazena da komunikabideetan ateratzea bilera eskatu dutela eta ezezkoa esan zaiela.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): “Que yo sepa, no. Lo más fácil es salir en medios de comunicación diciendo que han solicitado una reunión y se les ha negado”

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Entonces ante las movilizaciones de hoy, la respuesta que habría que dar es que primero se pongan en contacto con la empresa.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Logikoena hori izango litzateke.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV):”Sería lo más lógico”

Eva Alvarez Atanes (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak): “Conociendo el tema, ¿qué tipo de respuesta recibirían?.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “No soy adivino. Tendríamos que reunirnos y saber si la empresa está fallando.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Bozeramaile taldean aipatu zen bilera hori. Esan duzu eskaera ez dela egin baina nik fisikoki eskaera hori ikusi dut, sarrera emanda, zurekin biltzeko. Aztertu e gin beharko da zer pasatzen den horrekin, zeren eta kasualitatea da azken asteetan bi eskaera traspapelatu izana (beste bat izana ikastolakoa). Galdu egin beharko da, traspapelatu edo zein teknikari eskuetan geratu den. Ez zait iruditzen zentzuzkoa kalera ateratzea beraien enpresarekin bildu ez badira. Beraiek oso zehaztua zuten guztia: zenbat ordu sartu dituzten eta zenbat ez dituzten kobratu. Sindikatuekin ibili dira eta enpresari errekeritu egin die. Enpresak esan die ordaindu egingo diela baina gero nominetan ez dute horrelakorik ikusten. Mahai gainean bi kasu ditugu zalantzan jartzen duguna ea lan hitzarmena errespetatzen ari diren (GOXARA eta ZAINTZEN) eta hori aztertzeko lehen ere esan genuen kronograma egitea komeni zela. Ez dut uste, plazan jarriko direnik pankarta batekin sudur puntan jartzen zaielako!. Hori ikusi nahi ez izana, benetan kezkagarria

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Esa reunión se mencionó en la Junta de Portavoces. Dices que no se ha solicitado la reunión, pero yo he visto físicamente esa petición para reunirse contigo, con entrada. Habrá que analizar qué pasa con ello, porque es casualidad que en las últimas semanas se hayan traspapelado dos solicitudes (otra de la ikastola). Habrá que preguntar, si se han traspapelado o en manos de qué técnico están. No me parece razonable salir a la calle si no se han reunido con su empresa. Ellos tenían todo muy definido: cuántas horas han metido y cuántas no han cobrado. Han estado con los sindicatos y han presentado un requerimiento a la empresa. La empresa les ha dicho que les va a pagar pero luego en las nóminas no ven eso. Sobre la mesa tenemos dos casos en los que cuestionamos si se está respetando el convenio laboral (GOXARA y ZAINTZEN) y para analizarlo ya dijimos que era conveniente hacer un cronograma. ¡No creo que se pongan en la plaza con una pancarta porque se les pone en la punta de la nariz!. No querer ver eso, ¡me parece

iruditzen zait!. Zerbitzu hori Udalak kontratatuta du eta neurriak hartu behar dira hori jarraipena egiteko. Udalak gaiari eutsi egin behar dio, momentu honetan pertsona batzuk daudelako salatzen enpresaren jarrera. Udala ez da salaketa jartzearen zain egon behar. Enpresari informazioa eskatu beharko litzaioke jakiteko lan hitzarmena betetzen ari den. Udal honi ez badagokio eskua sartzea, ez dakit nori dagokion.

realmente preocupante!. Este servicio está contratado por el Ayuntamiento y hay que tomar medidas para su seguimiento. El Ayuntamiento debe hacer un seguimiento, porque en este momento hay personas que denuncian la actitud de la empresa. El Ayuntamiento no debe esperar a la interposición de la denuncia. Habría que pedir información a la empresa para saber si se está cumpliendo el convenio laboral. Si no corresponde a este Ayuntamiento meter mano, no sé a quién corresponde.

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Ez dut uste hor jarri direnik sudur puntan jarri zaielako. Ni ez naiz nor hori baloratzeko. Aurreko pleno batean ere esan zure ahotik salatu zen enpresa bat hitzarmena betetzen ez zutelako. Gezurra da. Ez dago ez horrelako salaketarik eta hitzarmena goitik behera betetzen da. Ziurtatu dugu. Deigarria egiten zait ondorengoa: udaletxera papera sartu eta gu ez gara konturatzen. Zuk bozeramaile batzordean esan egiten duzu, baina esaten duzu komeni zaizuna. Bestea ez, komeni delako hemen hotsa ateratzea. Ez dut ulertzen bigarren paperarekin ez zaren etortzen eta aurrekoarekin egin genuen berdina egin, hau da, jakin non traspapelatu den, ikusi eta deitu behar bazaio, deitu. Honantz etorri arte zain egon, hotsa atera…, helburua zein da?.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "No creo que se hayan puesto ahí porque se les ha puesto en la punta de la nariz. Yo no soy quién para valorarlo. En un pleno anterior también dijiste que una empresa no cumplía el convenio. Es mentira. No existe denuncia de este tipo y el convenio se cumple de arriba abajo. Lo hemos confirmado. Me llama la atención lo siguiente: metemos el papel al Ayuntamiento y nosotros no nos damos cuenta. Tu lo mencionas en la Junta de Portavoces, pero dices lo que te conviene. El otro no, porque conviene hacer ruido aquí. No entiendo por qué con el segundo papel no vienes y haces lo mismo que con el anterior, es decir, saber dónde se ha traspapelado, si hay que llamar a alguién, llamarlo. Esperar a que llegue, hacer ruido, ¿cuál es el objetivo? "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Ez nekien bildu zinan edo ez.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Ikusita zein harreman duzun, jakingo zenuen.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nik ez dut enpresarekin inolako harremanik. Ni enteratu nintzen bilera deitu zigutenean. Inor ez nuen ezagutzen.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “ELAk badaki gurekin elkartu nahi badu bidea zein den. Niregana ez da eskaerarik iritsi. Papera baduzu, ekarri eta ikusiko dugu.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Nik fisikoki paper hori ez dut. Beraiek dute, ni ez naiz sindikalista eta ezer. Baina eskaera egin da.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasain EH Bildu): "No sabía si te habías reunido o no."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Vista la relación que tienes, ya lo sabrías."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasain EH Bildu): "Yo no tengo ninguna relación con la empresa. Yo me enteré cuando nos llamaron a la reunión. No conocía a nadie.

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "ELA sabe cuál es el camino si quiere reunirse con nosotros. A mí no ha llegado ninguna petición. Si tienes el papel, tráemelo y lo veremos. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasain EH Bildu): "Yo no tengo ese papel físicamente. Lo tienen ellos, yo no soy ni sindicalista ni nada. Pero se ha hecho la petición. "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Niri iruditzen zait lehen esan dudana, lehendabizi beraiek egon behar dira enpresarekin. Lehengo astean zerbitzu sailetik esan zitzaien ez direla egon eta egon badira, salaketa jarriko dute, baldintzak betetzen ez badira ari.”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Ez dakit bidea hori den, baina Udalak ardura izan beharko luke langile horiekiko.Bereziki kontratu bat dagoelako tartean ziurtatzeko betetzen den edo ez.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Langileekiko ardura lehendabizi enpresarena da. Logikoena izango litzateke langileek enpresarekin argitzea zer pasatzen den”

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Langileek salatzen dutena da subrogazioa egon zenetik beraien eskubideak ez direla betetzen. Pandemia dela eta ikastetxeetan garbiketa sakonagoa egitearen orduak ez zaie ordaintzen eta nominak ulergarri ezinak dira. Lehen kobratzen zutena baino gutxiago kobratzen dute ordu gehiago sartuta. Guri esan digutenagatik, enpresarekin bildu dira eta hori horrela bada ez dut uste oposizioari deitu behar zigutenik. Esaten dute Alkatearekin bilera eskatu dutela eta erantzun ez zaienez, beste ate bat jo dute. Gauza da zein egin behar den. Salaketaren zain egon behar gara?.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “ELAk badaki zer egin.”

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "A mí me parece lo que he dicho antes, primero tienen que estar ellos con la empresa. La semana pasada desde el departamento de servicios se les dijo que no han estado y si lo han hecho, pondrán una denuncia si no se cumplen los requisitos. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "No sé si ese es el camino, pero el Ayuntamiento debería ser responsable con estos trabajadores. Especialmente para asegurar el cumplimiento del contrato. "

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "La responsabilidad con los trabajadores es primero de la empresa. Lo lógico sería que los trabajadores aclararan con la empresa lo que pasa "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Lo que denuncian los trabajadores es que desde que hubo subrogación no se cumplen sus derechos. Las horas de limpieza más profunda en los colegios por la pandemia no se les paga y las nóminas son incomprensibles. Cobran menos de lo que cobraban antes metiendo más horas. Por lo que nos han dicho a nosotros, se han reunido con la empresa y si eso es así no creo que nos tuvieran que llamar a la oposición. Dicen que han pedido una reunión con el Alcalde y como no se les ha contestado, tocan otra puerta. La cosa es qué hay que hacer. ¿Debemos esperar la denuncia? ".

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "ELA sabe qué hacer."

BATZORDE INFORMATZAILEAK

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Herritarren parte hartzea batzordeetan zaildu egiten da, informazioa momentuan jasotzen delako. Araudi organiko zirriborroan ez da aipamenik egiten herritarren parte hartzeari buruz. Aintzakotzat hartzea eskatuko genuke nahiz eta hemen gaudenok izan herritarren ordezkari beraiek aukeratu digutelako, herritarrek ere zer esana badutela beraiek dirua kudeatzen ari garelako. Eskatzen duguna da araudi organikoan herritarren parte hartzea aurreikustea, ez bakarrik batzorde

COMISIONES INFORMATIVAS

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "La participación ciudadana en las comisiones se complica porque la información se recibe al momento. En el borrador de Reglamento Orgánico no se hace referencia a la participación ciudadana. Pediríamos que se tomara en consideración aunque los que estamos aquí seamos los representantes de los ciudadanos porque nos han elegido, los ciudadanos también tienen algo que decir porque estamos gestionando el dinero de ellos. Lo que pedimos es que en la normativa orgánica se prevea la participación ciudadana,

informatzaileetan baizik eta beste arlo batzuetan ere bai.Iruditzen zaigu hanka motz gaudela.”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Pasatu den araudia barne antolaketari buruzkoa da. COVID garai honetan positiboa ematen bada edo, ahalbidetzeko plenoa mistoa egitea edo botoa delegatzea. Hori ahalik eta azkarren onartzea da, hitz egin zena. Bestea gerora etorriko da.”

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): “Gauza gehiago ere aipatzen ditu. Zirriborro horrek gaur egungo udalaren antolaketa erabat itxita uzten du antolaketa berri bat sartzeko aukerarik gabe. Bilerak telematikoak egitetik haratago informazio gehiago dago. Abiapuntu eskasa iruditzen zaigu. Herritarrak parte hartzea animatzen diren apurrak indefentsio egoera batean aurkitzen dira. Hau denentzat kezkagarria izan beharko luke”

Alkate jaunak (EAJ-PNV): “Orain arte bilerak telematikoak egin ahal izan dira alarma egoera izan delako. Alarma egoeratik kanpo, egun ezin izango genuke horrela egin. Hori da aldatu nahi dena. Parte hartzeari dagokionean, zuek ere hemen egon zarte eta saiakerak egon dira. Nik uste dut parte hartze formatuak hemendik kanpo eman beharrekoak direla eta ez hemen barruan. Hemen, askotan, zinegotzioi ere hizkuntza nekeza egiten zaigu ulertzeko. Kanpotik datorrenari zer esanik ez. Itzulpen tratamendu bat behar du eta gaiak bete esparrutan eta beste modu batean landu. Horretarako gaude alde ezberdinak. Lantzeko zirriborro bat da. Araudi horiek nahi adina aldatu daitezke. Zirriborroa landuko da eta ikusiko dugu zenbateraino ematen duen.”

UDAL LAGUNTZAK

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): “Aldizkarietan argitaratu dira udal diru-laguntzak. Bozeramailean ere aipatu genuen ikastetxeekin egindako bileretan behar batzuk zituztela tenperatura hartzeko, atsedenaldietako etab, karpak jartzeko.

no solo en las comisiones informativas sino también en otras áreas. Nos parece que en ese aspecto nos hemos quedado cortos. "

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "La normativa que se ha pasado se refiere a la organización interna. Para posibilitar que el pleno se haga mixto o se delegue el voto, en el caso de que alguien sea positivo en esta época del COVID. Se habló de que era eso lo que había que aprobar lo antes posible. El resto vendrá después. "

Hasier Agirre Elkoroberezibar (Beasaingo EH Bildu): "También habla de más cosas. Este borrador deja totalmente cerrada la actual organización municipal sin posibilidad de introducir una nueva organización. Más allá de hacer reuniones telemáticas hay más información. Nos parece un punto de partida insuficiente. Los pocos ciudadanos que se animan a participar se encuentran en una situación de indefensión. Esto debería ser preocupante para todos "

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Hasta ahora se han podido realizar reuniones telemáticas por el estado de alarma. Fuera del estado de alarma, actualmente no podríamos hacerlo así. Eso es lo que se quiere cambiar. En cuanto a la participación, vosotros también habéis estado aquí y ha habido intentos. Yo creo que los formatos de participación deben darse fuera de aquí y no aquí dentro. Aquí, muchas veces, a los concejales también se nos hace un lenguaje difícil de entender. Ni que decir al que viene de fuera. Hace falta una ayuda para su interpretación y tratar los temas en ámbitos diferentes y de otra manera. Para eso estamos las diferentes partes. Es un borrador para trabajar. Estas normativas pueden modificarse cuanto se quiera. Se trabajará el borrador y veremos hasta qué punto llegamos. "

AYUDAS MUNICIPALES

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "En el boletín se han publicado las ayudas para los municipios. En la Junta de Portavoces comentamos que en las reuniones con los centros escolares dijeron que tenían algunas necesidades para tomar la

Urtarrilera amaiera arte dago epea eta ez dakigu zerbait aurreratu den. Ez genuke nahi aukera hau galtzea. Informazio eske gatoz."

temperatura, los recreos, para instalar carpas… El plazo está abierto hasta finales de enero y se desconoce si se ha avanzado algo. No quisiéramos que se perdiera esta oportunidad. Queremos información. "

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): "Ikastetxeko arduradunarekin harremanetan jarri ginen eta egun horretan bertan jarri ziren aterpe horiek eta jarri direnetik ikastetxetik ez dugu eskaerarik jaso. Badakigu lerro bereziak aterako direla baina badirudi Ikastetxeak asetuta daude jarritakoarekin.Udal laguntza lerrora urtero aurkezten ditugu hainbat inbertsioentzako eskaerak."

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): "Nos pusimos en contacto con el responsable del centro y ese mismo día se pusieron las carpas y desde que se han instalado no hemos recibido ninguna petición del centro. Sabemos que saldrán líneas especiales pero parece que los Centros están satisfechos con lo puesto. A la línea de ayudas para los Ayuntamientos presentamos cada año solicitudes para diversas inversiones. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Guk jakin dugunez jarri diren bi karpa horiekin motz geratu dira. Ez dakit aipatu duzun lerro berezi horrekiko eskaerarik egin den. Ematen du beti zain gaudela beharra detektatu arte. Jakinda lerro berezi hau dagoela, agian ikastetxeei galdetu beharko genioke behar gehiago dituzten."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Según nuestra información, con esas dos carpas se han quedado cortos. No sé si se ha hecho una petición respecto a esa línea especial que has mencionado. Parece que siempre estamos esperando a que se detecte la necesidad. Sabiendo que hay esta línea especial, quizá deberíamos preguntar a los centros si tienen más necesidades. "

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): "Aurten ere baditugu eskaerak egiteko. Hau berezia da eta ikastetxeak jarriko dira harremanetan eta emango diegu denontzat egokiena den erantzuna."

Leire Artola Ugalde (EAJ-PNV): "Este año también tenemos solicitudes. Esto es especial y los centros se pondrán en contacto y les daremos la respuesta más adecuada para todos. "

LOINAZPEKO IKASTETXEAREN ITXIERA

CIERRE DEL CENTRO LOINAZPE

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Hiru aste egonda itxita ikastetxea eta harritzen zaiguna da inolako informaziorik jas ez izana. Ez dakit udalari eskaerarik egin zaion. Jakin dugu ikasleei ez zaizkiela PCRik egin. Ez dakigu Osakidetzatik berririk jaso den. Bozeramailean ez da informaziorik partekatu."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Estando tres semanas cerrado el centro lo que nos extraña es que no hayamos recibido ninguna información. No sé si se ha hecho una petición al ayuntamiento. Hemos sabido que a los alumnos no se les ha hecho PCR. Se desconoce si se han recibido noticias de Osakidetza. En la Junta de Portavoces no se ha compartido información. "

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Ikastetxeko zuzendariarekin egon nintzen eta berak esan zuenez, Osakidetzatik esan zien ez zela kutsatze orokorrik izan, baizik eta positiboak detektatu

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "Estuve con la directora del centro y me dijo que desde Osakidetza le dijeron que no había habido contagio generalizado, sino que habían detectado positivos y estaban haciendo un

zituztela eta gertuko kontaktuei jarraipena egiten ari zirela, baina bada ezpada aholkatu ziela ikastetxea ixtea. Osasun zailak guri ez digu ezer berezirik esan."

seguimiento de los contactos cercanos, pero había aconsejado el cierre del centro como prevención. El Departamento de Salud no nos ha dicho nada especial. "

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "Zergatik luzatu da hainbeste."

Nerea Manzisidor Mendizabal (Beasaingo EH Bildu): "¿Por qué se ha alargado tanto?."

Alkate jaunak (EAJ-PNV): "Ez dakit. Pentsatzen dut positibo horren jarraipena egiteko. Hala ere Zuzendariak aipatu zidan klaseak ondo ematen ari zirela."

El Sr. Alcalde (EAJ-PNV): "No lo sé. Pienso que para hacer el seguimiento de esos positivos. De todos modos, la directora me comentó que estaban dando bien las clases. "

7.- ALKATE KARGUARI UKO EGITEA: Aitor Aldasoro Iturbe.

5.- RENUNCIA AL CARGO DE ALCALDE: Aitor Aldasoro Iturbe.

Aitor Aldasoro Iturbe jaunak (EAJ-PNV), ezagutzera eman du Alkate karguari uko egiteari buruzko arrazoia, ondorengoa adieraziz: "Legebiltzarretako zerrendetan joan nintzen eta emaitzak esan zuten Legebiltzarretara joan behar nintzela. Legebiltzarreko joan etorriak ez du posible egiten, Alkatetza eta legebiltzarretako lan uztartzeko eta horregatik hartu dugu erabakia, nik nire kargua uztea eta Alkate berria izendatzea. Uzteko aipamen bat edo beste egin nahi nituzke. Hamazazpi urte eta erdi betetzea noa udal honetan. Bada denbora eta bada ere hutsunea azken egun hauetan sentitzen ari naizena. Eskerrak eman nahi nizkieke gertu izan ditudan alkateei, batez ere. Baten batek utzi gaitu eta hura erreferente izan dugu. Hark oso garbi zuen zerbitzu bat ematea gentozela honantz. Emoziotan bustitzen gara herrigintzara dedikatzen garenok eta emozio horietan garbi utzi behar da zertarako gauden hemen. Beraz, nire lehendabiziko eskerra pasa diren alkate guztiei.Denengatik ikasi dut eta hariek egon ez balira, ni ez nintzen hemen egongo. Zer esanik ez hamazazpi urte eta erdi egon ondoren, udaletxeko langileei. Profesional onak ditugu. Langile finak. Askotan haserrea sortzen digun finegitasun horretan bustitzen direnak baina lotsarik gabe esan behar da hein handi batean eskertzekoa dela beraien jarrera, hau da, lanaren aurrean ondo egin nahi horretan. Zer esanik ez udaletik kanpo dauden hainbat entitateei, hala nola, Sasieta Mankomunitatea, Goierri Eskola. Harremana oso intentsua izaten da eta askotan lan harremanetik lagun harremana ere izaten da. Oposizioari ere onarpena egin nahi diot, ni Alkatea nagoenetik izan duen jarreragatik.Iruditzen zait ekarpenak egiten

El Sr. Aitor Aldasoro Iturbe (EAJ-PNV) da a conocer el motivo de la renuncia del cargo de Alcalde, señalando que "fui en las listas al Parlamento y los resultados dijeron que tenía que ir al parlamento. La asistencia al Parlamento no hace posible compaginar la Alcaldía con el trabajo en en parlamento y por eso hemos tomado esta decisión: que yo deje mi cargo y se nombre un nuevo Alcalde. Me gustaría hacer alguna que otra mención antes de dejarlo. Voy a cumplir diecisiete años y medio en este Ayuntamiento. Es mucho tiempo y también es grande el vacío que estoy sintiendo estos últimos días. Quisiera dar las gracias sobre todo a los alcaldes que he tenido cerca. Alguno de ellos nos ha dejado y le hemos tenido como referente. Él tenía muy claro que veníamos a dar un servicio. Los que nos dedicamos a trabajar por el pueblo lo hacemos lleno de emociones y en esas emociones tiene que estar claro porque estamos donde estamos. Por lo tanto, mi primer agradecimiento a todos los alcaldes que han pasado por aquí. He aprendido por todos y si ellos no hubieran estado, yo no habría estado aquí. Ni qué decir, tras diecisiete años y medio, a los trabajadores del Ayuntamiento. Tenemos buenos profesionales. Trabajadores diligentes. Trabajadores que muchas veces nos irritan por su rectitud, pero hay que decir sin pudor que en gran parte es de agradecer su actitud, es decir, ese querer hacer bien ante el trabajo. Ni que decir, a varias entidades que están fuera del ayuntamiento, como la Mancomunidad de Sasieta, Goierri Eskola. La relación es muy intensa y muchas veces desde la relación laboral también hay una relación de amistad. También quiero hacer expresar mi reconocimiento a la

dituzuen heinean herria irabazten ateratzen dela. Gu ere eskuzabal azaldu gara eta dudarik ere ez dut eskuzabal azalduko garela, aurrerantzean herri hobe bat egiteko bide horretan. Azkenik nire taldeari. 2011n hasi ginen ibilbidea. Ordu pila bat batera sartu ditugu gauden tokian egoteko eta proiektuak ateratzeko eta naiz eta kanpora begira Alkatea ateratzen bada ere, zuek ondo dakizue hau ez dela pertsona baten kontua bakarrik baizik eta talde guztiarena. Eskatuko nizueke zerbitzu eta talde kontzeptu horiek ez galtzeko eta orain arte bezala lanean jarraitu. Eskerrik asko.

oposición por la actitud que ha tenido desde que yo soy Alcalde. Me parece que a medida que hacéis aportaciones el pueblo sale ganando. También nosotros nos hemos mostrado generosos y no tengo ninguna duda de que en adelante también nos mostraremos generosos, en ese camino hacia un pueblo mejor. Por último a mi equipo. Comenzamos el recorrido en 2011. Hemos metido un montón de horas juntos para estar donde estamos y sacar proyectos y aunque de cara al exterior salga el Alcalde, vosotros sabéis bien que esto no es sólo cuestión de una persona sino de todo el equipo. Os pediría que no pierdáis esos conceptos de servicio y de equipo y sigáis trabajando como hasta ahora. Gracias.

Eta tratatzeko besterik ezean, bilera gaueko zortziak eta hamarretan amaitu da eta nik, idazkari naizen honek akta hau idatzi eta sinatu dut.

Y sin más asuntos que tratar, la sesión ha finalizado a las veinte horas y diez minutos, de lo cual como Secretaria doy fe extendiéndose la presente acta.